



www.fleet.vdo.com

Digital fartskriver – DTCO[®] 3.0 – 3.0a

Instruksjonsbok firma & sjåfør (N)

VDO

Kjære bruker.

Den digitale fartskriveren, **DTCO 1381**, med sine systemkomponenter er en EU-kontrollenhet og den overholder de tekniske spesifikasjonene iht. EØF-forordningen 3821/85 vedlegg I B, i den aktuelle gyldige utgaven.

De forberedte dataene

- hjelper sjåføren med å overholde trafikklovgivningen
- og gir firmaet (ved hjelp av en spesiell programvare) nyttige data angående sjåfør- og kjøretøybruk.



Denne instruksjonsboken er beregnet på **firmaet** og **sjåførene** og beskriver hvordan DTCO 1381 Release 3.0 – 3.0a brukes riktig iht. forordningen. Du må lese veiledningen nøye for å gjøre deg kjent med DTCO 1381.

Ytterligere informasjon om DTCO 1381 og kontaktadresser finner du på internett under:

www.fleet.vdo.com

Vi ønsker deg riktig god kjøring i fremtiden.

*Med vennlig hilsen,
Continental Automotive GmbH*

© 12.19 by Continental Automotive GmbH

Ansvarlig for innholdet:

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
GERMANY

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer av de tekniske detaljene i forhold til beskrivelsene, informasjonene og bildene i instruksjonsboken. Ettertrykk, oversetting eller kopiering av innholdet er ikke tillatt uten skriftlig tillatelse.

Versjonsoversikt 6

Generelle informasjoner 1

Henvisninger 8

Håndtering av DTCO 1381 9

Lovbestemmelser 10

Sjåførens plikter 10

Firmaets plikter 11

Håndtering av utskrifter 11

Håndtering av fartsriverskortene ... 12

Rengjøring av fartsriverskortet 12

Innføring 2

Visnings- og betjeningselementer .. 14

Kort beskrivelse 15

De første betjeningstrinnene 17

For firmaet 17

For sjåføren 17

Displayvisning 18

Hvilemodus 18

VDO GeoLoc * 18

Informasjon med tenning på 19

Standardmelding(er) 19

Visning ved stillstand 20

Visning av meldinger 20

Driftstype, produksjon 20

"OUT" kjøringen omfattes ikke av

bestemmelsen 20

Ferge eller tog 21

Opptreden ved under- /

overspenning 21

Spenningsbrudd 21

Feil i kortkommunikasjonen 22

Frontgrensesnitt 23

Innstilling av fartsskriver 23

Fjernkontroll av DTCO 1381 23

Registrering av bilnummer 23

Driftstype "firma" 3

Funksjonene til firmakortet 26

Meny i driftstype "firma" 26

Sett inn firmakortet 27

Tast inn registreringsnummer 28

Forberedelse for nedlasting av data. 29

Ta ut firmakortet 30

Driftstype "drift" 4

Sett inn sjåførkort(ene) 32

Manuell registrering 32

Korreksjonsmuligheter 34

Inntasting av land under manuell

registrering 35

Avbryting av

registreringsprosedyren 35

Legg inn aktiviteten "Hviletid" 36

Fortsette arbeidsskiftet 37

Fortsette skiftet og/eller sette

aktiviteter foran et skift 38

Innstilling av aktivitetene 39

Manuell registrering 39

Automatisk innstilling 39

Automatisk innstilling etter tenning

på/av * 39

Registrering av aktiviteter for hånd .. 40

Nedlasting av sjåførkortets data 41

Ta ut sjåførkort(ene) 42

Meny ved uttak av sjåførkort 43

Bytte av sjåfør/kjøretøy 44

Dokumenter du skal ha med deg 45

Betjening av skriveren 5

Innlegging av papirrull 48

Utskrift av data 49

Starte utskrift 49

Avbryte utskrift 49

Spesielle ting ang. utskrift 50

Rett opp papirkrøll 50

Menyer	6	Hovedmeny utskrift kjøretøy	62	Meldinger	7
Hent fram menyen	52	Utskrift av registreringene fra		En melding vises	72
Når kjøretøyet står stille.....	52	minnet	62	Kjennetegn ved informasjonene	72
Visning når kjøringen starter.....	53	Utskrift av hendelser fra minnet	62	Bekreftelse av meldinger	73
Visning av tider på sjåførkortet	53	Utskrift av tekniske data	62	Oversikt over feilmeldingene	74
Innstilling av språk	53	Utskrift av v-diagram	63	Oversikt over feilene	76
VDO Counter *	54	Utskrift av status D1/D2 *	63	Kjøretidsvarslinger	78
Oppbygningen av VDO Counter-		Utskrift av hastighetsprofiler *	63	Oversikt over	
visningen.....	54	Utskrift av turtallsprofiler *	63	betjeningsinformasjoner	79
Visninger under kjøring.....	55	Hovedmeny registrering sjåfør-1 /			
Visning ved aktivitet "Pause"	56	sjåfør-2	64		
Visning ved aktivitet "Arbeidstid"	56	Startregistrering av land	64	Produktbeskrivelse	8
Vis døgnverdier.....	57	Registrering av sluttland	64	DTCO 1381s driftstyper	84
Vise ukeverdier	57	Aktivere fjernkontrollen.....	65	Fartskriverkortene	85
Statusvisning	57	Hovedmeny registrering kjøretøy ..	66	Sjåførkort	85
Oversikt over menystrukturen	58	Out registrering start/slutt.....	66	Firmakort	85
Navigering i menyen	59	Startregistrering av ferge/tog	66	Kontrollkort	85
Menyadgangen er sperret!	60	Innstilling av klokkeslett	66	Verkstedkort	85
Forlate menyfunksjonene	60	Stille inn lokal tid for bedriften	67	Låsing av fartskriverkort	85
Hovedmeny utskrift sjåfør-1 /		Gjennomføring av UTC-justering	67	Fartskriverkortenes	
sjåfør-2	61	Aktivere tilleggsfunksjoner.....	68	adgangsrettigheter	86
Utskrift av registreringene	61	Hovedmeny visning sjåfør-1 /		Lagrede data	87
Utskrift av hendelser	61	sjåfør-2	69	Sjåførkort	87
Utskrift av aktiviteter	61	Hovedmeny registrering kjøretøy ..	70	Firmakort.....	87
				Fartskriverens minne	87
				VDO GeoLoc *	87

Tidsjustering	88	Status D1/D2 diagram *	102
Omregning til UTC-tid	88	Hastighetsprofiler *	103
Vedlikehold og pleie	89	Turtallsprofiler *	103
Rengjøring av DTCO 1381	89	Utskrift i lokal tid	103
Kontrollplikt for fartskrivere	89	Forklaringer til	
Opptreden ved reparasjon /		utskriftseksemplene	104
utskifting av DTCO 1381	89	Forklaring til datablokkene	104
Deponering av komponenter	89	Koding ved hendelser eller feil	111
Tekniske data	90	Datasett koder	111
DTCO 1381	90	Nærmere beskrivelse av kodingen	113
Papirrull	90		
Symboler og eksempler		Vedlegg	A
på utskrifter	9		
Oversikt over symbolene	92	Stikkordfortegnelse	115
Symbolkombinasjoner	93	Automatisk innstilling av	
Nasjonale kjennetegn	95	funksjoner når tenningen	
Bokstavkoder for regioner	96	er av/på	118
Eksempler på utskrifter	97	Tilbehør	119
Dagsutskrift for sjåførkortet	97	DLKPro Download Key	119
Hendelser / feil på sjåførkortet	98	DLKPro TIS-Compact	119
Dagsutskrift for kjøretøyet	99	DTCO® SmartLink	119
Hendelser / feil fra kjøretøyet	100	DTCO® GeoLoc	119
Hastighetsoverskridelse	101	DLD® Short Range II og	
Tekniske data	101	DLD® Wide Range II	119
Sjåføraktiviteter	102	Rensekort og kluter	120
v-diagram	102	Notat	121
		EC Declaration of Conformity	123

■ Versjonsoversikt

Foreliggende, sertifiserte instruksjonsbok er gyldig for følgende DTCO 1381-utstyrsversjoner:

Versjonstype (vises på typeskiltet)	Godkjent brukerveiledning	Visning i fartskriverens display
 <p>Rel. 3.0</p> <p>Rel. 3.0a</p>	BA00.1381.30 100 108	Aktuell instruksjonsbok <ul style="list-style-type: none">• Ny fremgangsmåte når firmakortet settes inn; ➔ se side 27.• Innskriving av bilnummer og registreringsland via diagnosegrensesnittet med et firmakort; ➔ se side 28.• Ny fremgangsmåte når sjåførkortet settes inn; ➔ se side 32.• Ny betjening av skriveren; ➔ se side 47.• Aktivere fjernkontrollen; ➔ se side 65.• Aktivere tilleggsfunksjoner med lisenskode; ➔ se side 68.

👉 Denne bruksanvisningen er ikke tilpasset tidligere versjoner av digital fartskriver!

Generelle informasjoner

Henvisninger

Håndtering av DTCO 1381

Lovbestemmelser

Håndtering av fartskriverkortene

Service Only!

1

■ Henvisninger

I denne instruksjonsboken finner du følgende fremhevelser:



Advarslar

En advarsel gjør deg oppmerksom på mulige farer for skade og ulykke.



Advarsel!

Teksten som står ved siden av eller under dette symbolet inneholder viktige informasjonjer for å unngå tap av data, skader på enheten og for å overholde lovbestemmelser.



Tips

Dette tegnet gir deg råd eller informasjonjer som kan føre til feil hvis du ikke følger dem.



Boken betyr en henvisning til en annen dokumentasjon.

Handlingstrinn

1. Dette tegnet betyr en handling – du må gjøre noe. Eller du blir ført trinnvis gjennom menyen og oppfordres til å lese inn en informasjon.
2. De videre handlingene har fortløpende nummer.

Symboler

- * Stjernen betegner et spesialutstyr.
Merk: Legg merke til informasjonene for **ADR-varianten** "☼" og muligheten "**Automatisk innstilling av aktivitetene etter tenning på/av**", da enkelte funksjoner er avhengig av tenningen.
VDO Counter hjelper deg til å overholde kjøre- og hviletids bestemmelser.
- ➡ Dette tegnet angir på hvilken side du kan finne ytterligere informasjonjer angående dette temaet.
- ↔ Dette tegnet viser at det fortsetter på neste side.

Menypresentasjon



Blinkende linjer eller tegn i menyvisningen er fremstilt med *kursiv* skrift (1).

Definisjoner

- Sjåfør-1** = Personen som kjører kjøretøyet i øyeblikket eller som skal kjøre det.
- Sjåfør-2** = Personen som ikke kjører kjøretøyet.

■ Håndtering av DTCO 1381



Fare for skade

Meldinger kan vises i displayet mens man kjører. I tillegg er det mulig at sjåførkortet kastes automatisk ut.

Ikke la deg distrahere av dette, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken.



Fare for personskade

Du eller andre personer kan skade dere på en kortspalte som er åpen. Kortspalten må kun åpnes når man skal legge inn et fartsskriverkort.



Fare for personskade

Alt ettersom hvilket utskriftsvolum kan termoskriverhodet bli veldig varmt! Vent med å legge inn en ny papirrull til skriverhodet er kjølt ned.



Fare for eksplosjoner

DTCO 1381 ADR-varianten * er laget til drift i eksplosjonsutsatte omgivelser.

Følg instruksene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsutsatte omgivelser.



Ta hensyn til følgende informasjonjer for å unngå at det oppstår skade på DTCO 1381.

- DTCO 1381 installeres og plomberes av en godkjent mekaniker.
Ikke utfør noen form for arbeid på fartsskriveren eller tilkoblingene.
- Ikke før inn andre kort som f. eks. kredittkort, kort med pregeskrift eller metalliske kort inn i kortspalten. Du skader kortspalten til DTCO 1381!

- Bruk kun typegodkjente papirruller som også anbefales av produsenten (original VDO skriverpapir). Ta her hensyn til godkjeningsmerket.
➔ *For detaljer se "Papirrull" på side 90.*
- Ikke berør tastelementene med skarpe eller spisse gjenstander som f. eks. kulepenn osv.
- Rengjør apparatet med en litt fuktig klut eller med en mikrofiber-rengjøringsklut. (Fås kjøpt hos godkjent fartsskriververksted.)
➔ *Se "Vedlikehold og pleie" på side 89.*



Plomberinger og plombefolier på DTCO 1381 må ikke ødelegges. Ellers er DTCO 1381 ikke i samsvar med forutsetningene for godkjenningen og dataene ikke lenger pålitelige.

■ Lovbestemmelser



Den som foretar endringer på fartskriveren eller på fartskriveranlegget, som påvirker registreringen og lagringen, med den hensikt å føre sannheten bak lyset, handler mot gjeldende lovgivning.

Det er forbudt å forfalske, undertrykke og slette registreringer som er gjort med fartskriveren, fartskrivertorget og de utskrevne dokumentene.

Grunnleggende lovbestemmelser

For tiden er bruk av fartskriver regulert i den til enhver tid gjeldende utgave av rådsforordning (EØF) nr. 3821/85 og rådsforordning (EF) nr. 561/2006 og aktuell nasjonal lovgivning. Den overdrar en rekke forpliktelser og ansvarsområder til sjåføren og eieren av bilen (firmaet). Den nedenstående oversikten er ikke nødvendigvis fullstendig eller rettsgyldig!

► Sjåførens plikter

- Sjåføren må sørge for at sjåførkortet og fartskriveren benyttes riktig.
- Fremgangsmåte hvis det oppstår feil på fartskriveren:
 - På et separat ark eller på baksiden av papirrullen må sjåføren notere de riktige informasjonene som ikke er registrert eller skrevet ut angående aktivitetene.
 - ➔ Se "Registrering av aktiviteter for hånd" på side 40.
 - Hvis det ikke er mulig å returnere til foretaket innen en uke, må fartskriveren repareres underveis på et godkjent fartskriververksted.
- Ved blandet kjøring (bruk av kjøretøyer med diagramskiver og digital fartskriver) må man ha med de nødvendige dokumentene.
 - ➔ Se "Bytte av sjåfør/kjøretøy" på side 44.
- Ved tap eller tyveri av sjåførkortet, eller hvis det skades eller slutter å virke, må sjåføren ved begynnelsen og slutten av turen skrive ut en dagsutskrift fra DTCO 1381 og forsyne den med personlige opplysninger. Eventuelt må ventetid og annen arbeidstid påføres for hånd.
 - ➔ Se "Registrering av aktiviteter for hånd" på side 40.
- Ved skade eller feil må sjåføren gi sjåførkortet til den ansvarlige myndighet og melde tapet på korrekt måte. Søknad om reservekort må leveres inn innen syv kalenderdager.
- Man kan fortsette kjøreturen i et tidsrom på inntil 15 dager, hvis det er snakk om kjøring tilbake til der firmaet holder til.
- De nøyaktige grunner for fornyelse, erstatning eller bytte av sjåførkort ved en annen myndighet i et medlemsland må straks meldes til den ansvarlige myndighet.
- Etter utløpt gyldighetsdato må sjåføren ha sjåførkortet med seg i kjøretøyet i minst 28 kalenderdager.

► Firmaets plikter

- Etter at kjøretøyet er overført, må det sørges for et godkjent fartskriververksted fullfører kalibreringen øyeblikkelig.
- Når du setter inn firmakortet, blir du eventuelt oppfordret til å taste inn medlemsland og kjøretøyets registreringsnummer i DTCO 1381.
➔ *For detaljer se "Tast inn registreringsnummer" fra side 28.*
- Når du begynner å bruke bilen må du logge på firmaet i DTCO 1381, og når du slutter å bruke bilen, må du logge firmaet av igjen.
➔ *For detaljer se "Sett inn firmakortet" på side 27.*
- Pass på at det befinner seg nok godkjente papirruller i kjøretøyet.
- Kontroller at fartskriveren fungerer som den skal. Du må overholde de intervallene ang. kontroller av fartskriveren som er fastlagt i lovbestemmelsene. (kontroll hvert annet år.)
- Last ned data fra masselageret til DTCO 1381 og sjåførkortene med jevne mellomrom og lagre dataene i samsvar med lovens bestemmelser.
- Kun godkjente fartskriververksteder kan foreta reparasjoner og kalibreringer.
➔ *For detaljer se "Kontrollplikt for fartskrivere" på side 89.*
- Kontroller at sjåførene benytter fartskriveren riktig. Kontroller med jevne mellomrom kjøre- og hviletidene. Hvis du finner avvik, si fra til den det gjelder.

► Håndtering av utskrifter

- Sørg for at utskriftene ikke skades eller blir uleselige pga. lys- eller solstråler eller på grunn av fuktighet eller varme.
- Utskriftene må oppbevares av firmaet som eier kjøretøyet i minst et år.

1

■ Håndtering av fartskriverkortene

Eier av fartskriverkortet er berettiget til å benytte DTCO 1381. Arbeidsområdene og tilgangsrettighetene er fastlagt av de lovgivende myndigheter.

➔ Se "Fartskriverkortene" på side 85.



Det Sjåførkortet er personlig relatert. Med dette identifiserer sjåføren seg ved bruk av DTCO 1381.

Sjåførkortet kan ikke overdras til andre!



Det Firmakortet er for eieren av kjøretøyet med digital fartskriver og kan ikke overdras til "andre".

Firmakortet er ikke ment for kjøring!



For å unngå tap av data, må du behandle fartskriverkortet pent og ta hensyn til informasjonene fra leverandøren av fartskriverkortene.

- Fartskriverkortet må ikke bøyes, knekkes eller benyttes til andre formål.
- Ikke benytt skadede fartskriverkort.
- Hold kontaktflater rene, tørre, fett- og oljefrie (oppbevares alltid i beskyttelsesplast).
- Beskytt det mot direkte sollys (ikke la det ligge på dashbordet).
- Ikke legg kortet nær sterke elektromagnetiske felt.
- Ikke benytt fartskriverkortet etter at gyldighetsdatoen er utgått. Bestill et nytt kort i god tid før fartskriverkortet går ut.

► Rengjøring av fartskriverkortet

Rengjør kontaktene på fartskriverkortet med en litt fuktig klut eller med en mikrofiber-rengjøringsklut. (Fås kjøpt hos godkjent fartskriververksted.)



Til rengjøring av kontaktene til fartskriverkortet må man ikke benytte løsningsmidler som tynner eller bensin.

Innføring

Visnings- og betjeningslementer

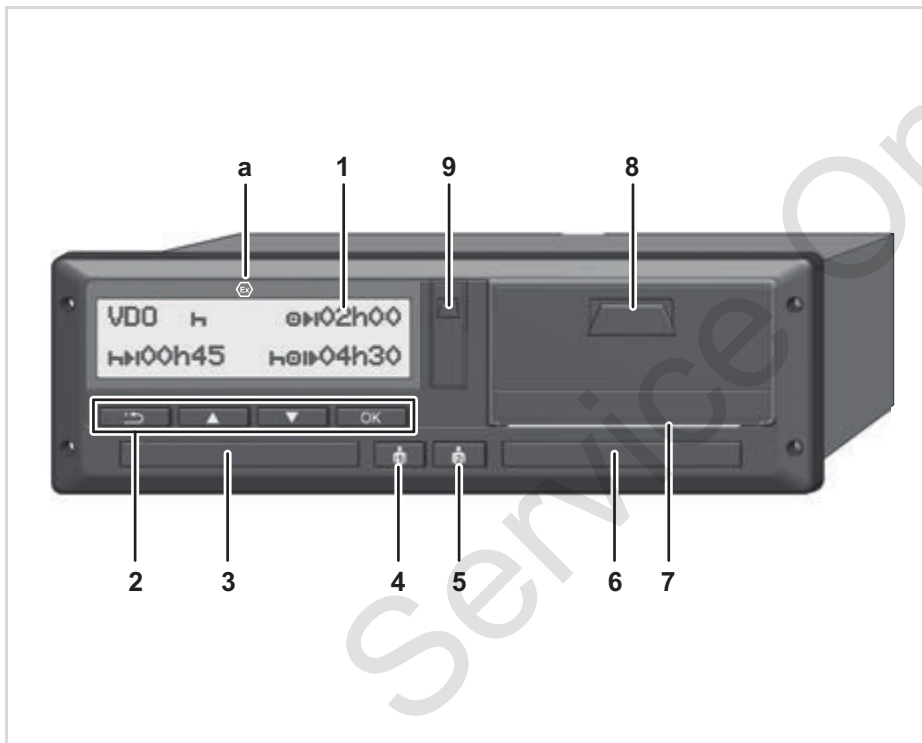
De første betjeningstrinnene

Displayvisning

Frontgrensesnitt

Service Only!

■ Visnings- og betjeningslementer



- (1) Display
- (2) Menytester
- (3) Kortspalte-1
- (4) Kombitast sjåfør-1
- (5) Kombitast sjåfør-2
- (6) Kortspalte-2
- (7) Avrivningskant
- (8) Skrivnerskuffe
- (9) Download interface

(a) Identifikasjon "Ⓜ" for ADR-varianten *
 (ADR = European Agreement concerning the international carriage of dangerous goods by road)

DTCO 1381 kan fjernstyres med nødvendig tilleggsutstyr.

Advarsel!


Dekslene på kortspaltene må ikke fjernes - de beskytter mot støv og smuss!


Hold alltid kortspaltene lukket.

► Kort beskrivelse

Display (1)

Alle DTCO 3.0 er utstyrt med negativt display.

 Av hensyn til leseligheten vises displayene her invertert.



 Det er ikke mulig å slå displayet helt av - med unntak av i standby-modus. Det dimmes bare ned til et minimum.

Alt ettersom hvilken driftstilstand kjøretøyet er i, kan man se ulike visninger eller data.


➔ Se "Displayvisning" på side 18.

Menytaster (2)

Benytt følgende taster for å lese inn, vise eller skrive ut data:

 /  Velg ønsket funksjon eller utvalg ved å bla. (Dette er mulig ved at man holder eller trykker på tasten.)


 Bekrefte/kvittere valgte funksjon/utvalg.

 Tilbake til forrige nivå, avbryte inntasting av land eller gå trinnvis ut av menyen.


Kortspalte-1 (3)

Sjåfør-1, som straks kommer til å kjøre kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-1.

➔ For detaljer se "Sett inn sjåførkort(ene)" fra side 32.

 Hvis de skades kan deksler og kortspalter byttes ut. Ta kontakt med din servicepartner.

Kombinasjonstast sjåfør-1 (4)


 Aktiviteter og utløsertast for sjåfør-1:

Trykk kort på tasten: Aktiviteten byttes

➔ For detaljer se "Innstilling av aktivitetene" på side 39.

Hold tasten inne (minst 2 sek.): Kortspalten åpnes når farts skriverkortet skal legges inn eller tas ut.

Kombinasjonstast sjåfør-2 (5)

 Aktiviteter og utløsertast for sjåfør-2:

Trykk kort på tasten: Aktiviteten byttes

➔ For detaljer se "Innstilling av aktivitetene" på side 39.

Hold tasten inne (minst 2 sek.): Kortspalten åpnes når farts skriverkortet skal legges inn eller tas ut.

Kortspalte-2 (6)


Sjåfør-2, som i øyeblikket ikke kjører kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-2 (2-sjåførsdrift).

Avrivningskant (7)

Ved hjelp av avrivningskanten kan du dra av en utskrift fra papirrullen, som er skrevet ut ved hjelp av den integrerte skriveren.

Skriverskuffe (8)

Innlegging av papirrull.

- 2**  Skriverskuffen kan byttes ut hvis nødvendig. Ta kontakt med din servicepartner.

Download Interface (9)

Under dekslet finner man kontakten for nedlasting og kontroll av fartskriveren. Adgangen til dette grensesnittet avhenger av hvilket fartskriverkort som er satt inn.

➔ For detaljer se "Fartskriverkortenes adgangsrettigheter" på side 86.

ADR-variant * (a)



Ved lossing og lasting av farlig gods

- må lokket på nedlastingsgrenesnippet på DTCO 1381 være lukket.
- må Ingen av fartskriverens taster trykkes p.
- skal det ikke sitte i noe verksted, kontroll- eller firmakort.




På ADR-versjoner kan det være nødvendig å sette på tenningen for å kunne bruke skriver, kortspalte og display.

■ De første betjeningstrinnene

► For firmaet

1. Registrer firmaet i DTCO 1381. Sett firmakortet inn i hvilken som helst kortspalte.
➔ *For detaljer se "Sett inn firmakortet" på side 27.*

 Firmakortet er ikke ment for kjøring!

2. Ta firmakortet ut av kortspalten etter at du har registrert deg eller lastet ned data.
➔ *For detaljer se "Sett inn firmakortet" på side 27.*

► For sjåføren

1. Sett sjåførkortet ditt inn i kortspalten ved begynnelsen på skiftet (begynnelse på arbeidsdagen).
➔ *For detaljer se "Sett inn sjåførkort(ene)" fra side 32.*
2. Via "Manuell registrering" legger du inn aktiviteter på sjåførkortet ditt.
➔ *For detaljer se "Manuell registrering" fra side 32.*

3. Still inn den aktiviteten du gjerne vil utføre med aktivitetstasten.
➔ *For detaljer se "Innstilling av aktivitetene" på side 39.*
4. Still klokken slik at den viser riktig tid.
➔ *For detaljer se "Innstilling av klokkeslett" på side 66.*

DTCO 1381 er klar!

5. **Viktig!** Ved pause eller hviletid må aktiviteten stilles inn på "H".
6. Eventuelle feil på DTCO 1381 eller systemkomponentene vises i displayet. Bekreft meldingen.
➔ *For detaljer se "En melding vises" fra side 72.*
7. Når skiftet er avsluttet (når arbeidsdagen er slutt) eller ved byte av kjøretøy, må du ta sjåførkortet ditt ut av kortspalten.
➔ *For detaljer se "Ta ut sjåførkort(ene)" fra side 42.*
8. Aktiviteter fra foregående dager og lagrede hendelser osv. kan skrives ut eller vises via menyfunksjonene.
➔ *For detaljer se "Hent fram menyen" fra side 52.*



De gjeldende lover i de ulike land er ikke oppført i denne instruksjonsboken, men det må likevel tas hensyn til disse i tillegg til det som nevnes her!

■ Displayvisning

Generelt

Displayet viser piktogrammer og tekst, mens språkinnstillingen foregår automatisk som følger:

- Det språket som vises avhenger av det sjåførkortet som står i kortspalte-1 hv. som sist var satt i DTCO 1381.
- Eller farts skriverkortet med den høyeste verdien, f. eks. firmakort, kontrollkort.

Velg språk

Som alternativ til den automatiske språkinnstillingen, som tar utgangspunkt i farts skriverkortet, kan du stille inn det språket du helst vil bruke.

➔ *For detaljer se "Innstilling av språk" på side 53.*

► Hvilemodus

I driftsmodus drift "☺" kobler DTCO 1381 til stand-by modus etter ca. 1 minutt under disse forutsetningene:

- tenningen til kjøretøyet er ikke på
- og det foreligger ingen meldinger.



Når tenningen skrur av dimmes lyset i displayet til et forhåndsbestemt minimum. Displayet slukker helt etter ett minutt (kunde verdi). For å lette betjeningen kan det eventuelt fastlegges en annen dimmeverdi for en viss tid etter at tenningen er skrudd av.

Hvis DTCO 1381 vekket fra standby-modus ved at en tast trykkes, aktiveres displayet i standby-modus. Dette tastetrykket har som eneste funksjon å vekke systemet og har ingen annen effekt.

Når DTCO 1381 går ut av standby-modus og bilen står stille, går den til det standard display som sist var i bruk.



Den konfigurerte dimmeverdien for en ADR-variant blir redusert hvis den er for høy.

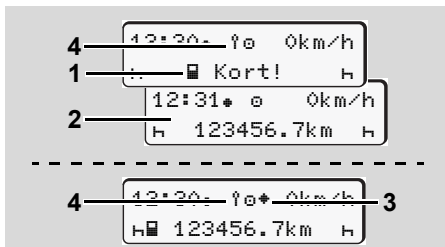
► VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

Du kan koble registreringen av posisjons- og kjøretøydato inn (2) eller ut (1). ➔ *For detaljer se "Aktivere fjernkontrollen" på side 65.*

► Informasjon med tenning på



Informasjoner med tenning på/av

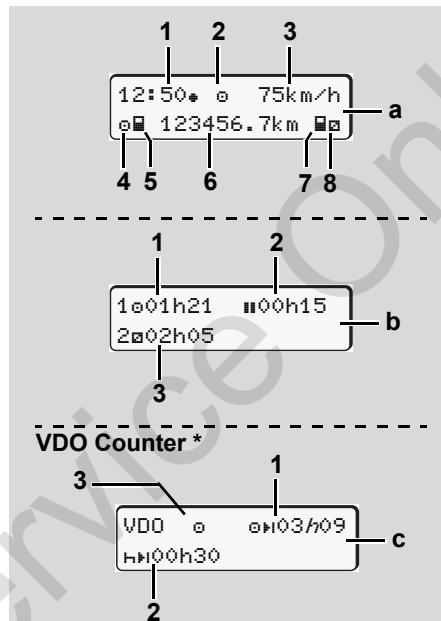
Tenning på: Står det ikke noe kort i kortspalte-1, vises informasjonen (1) i ca. 20 sekunder, etterpå vises standardvisningen (2).

Symbolet (4) blinker i ca. 5 sek. etter innsetting av sjåførkortet og manuelle innføringen. Det betyr at registreringen er koblet inn.

Tenning av: Symbolet (3) betyr at IMS funksjonen er aktiv.
(IMS = Independent Motion Signal / uavhengig giversignal)

Symbolet (4) indikerer at funksjonen VDO GeoLoc er koblet inn.

► Standardmelding(er)



Standardvisninger under kjøring

Tidligere innstilt standardvisning vises straks kjøretøyet kjører og ingen melding vises.

Du skifter til ønsket standardvisning (a), (b) eller (c) ved å trykke en vilkårlig meny-tast.

Standardvisning (a):

- (1) Klokkeslett
med symbol "*" = lokal tid
uten symbol "*" = UTC-tid
- (2) Kjenntegn for driftstype "Drift"
- (3) Hastighet
- (4) Aktivitet sjåfør-1
- (5) Kortsymbol sjåfør-1
- (6) Totalt antall kilometer
- (7) Kortsymbol sjåfør-2
- (8) Aktivitet sjåfør-2

Standardvisning (b):

- (1) Kjøretid "0" sjåfør-1 siden en gyldig pause.
- (2) Gyldig pause "||" i delavbrudd på min. 15 minutter og etterfølgende 30 minutter, i henhold til forordning (EF) nr. 561/2006.
- (3) Tider for sjåfør-2:
Aktuell ventetid/tid til rådighet "0" og aktivitetens varighet.

- ☞ Hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort vises de tidene som er tilordnet den aktuelle kortspalten "1" eller "2".

Valgmulighet: VDO Counter * (c)

- (1) Gjenværende kjøretid "0:1" ("h" blinker = denne delen av visningen er aktiv).
- (2) Neste gyldige pause/ døgn- eller ukehvile "1:1".
☞ *For detaljer se "VDO Counter *" fra side 54.*
- (3) Gjeldende aktivitet vises

► Visning ved stillstand

Når kjøretøyet står stille og sjåførkortet er satt inn kan du hente frem flere data fra sjåførkortet.

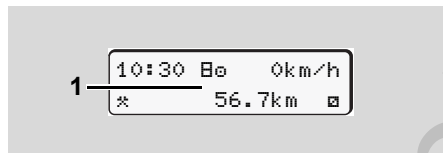
☞ *Se "Hent fram menyen" på side 52.*

► Visning av meldinger

Uavhengig av hvilken visning som vises i øyeblikket og om kjøretøyet står eller kjører, har meldinger prioritet.

☞ *Se "En melding vises" på side 72.*

► Driftstype, produksjon



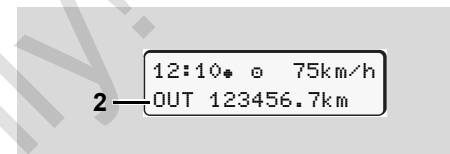
Visning av driftstype, produksjon

Hvis DTCO 1381 ikke er aktivert ennå som kontrollenhet, vises driftstypen "Produksjon", symbol "B" (1). DTCO 1381 aksepterer kun verkstedkortet, ingen andre fartskriverkort!



Du må snarest sørge for at DTCO 1381 settes i drift igjen på riktig måte, kontakt et godkjent fartskriververksted.

► "OUT" kjøringen omfattes ikke av bestemmelsen



Standardvisning (a): Visning av "OUT"

Kjøretøyet kjører utenfor det området som er fastlagt i bestemmelsen, symbol "OUT" (2).

Denne funksjonen kan du stille inn via menyen.

☞ *Se "Out registrering start/slutt" på side 66.*

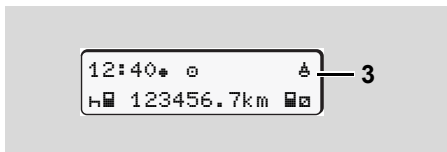
Følgende kjøring kan være utenfor gyldighetsområdet:

- Kjøring på ikke-offentlige veier.
- Kjøring utenfor AETR område.
- Kjøring der kjøretøyet totalvekt ikke krever en forskriftsmessig bruk av DTCO 1381.

Du skifter til standardvisning (b) eller (c) * ved å trykke en vilkårlig menyttast,

☞ *se side 19.*

► Ferge eller tog



Standardvisning (a): Visning ferge eller tog

Kjøretøyet befinner seg på en ferge eller på et tog, symbol "a" (3).

Denne funksjonen kan du stille inn via menyen.

➔ Se "Startregistrering av ferge/tog" på side 66.

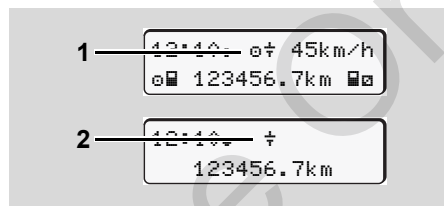
☞ Pass på at denne funksjonen/aktuell aktivitet innstilles før overfarten/togtransporten.

Du skifter til standardvisning (b) eller (c) * ved å trykke en vilkårlig menyttast,

➔ se side 19.

► Opptreden ved under- / overspenning

☞ Hvis en av kortspaltene er åpen ved over- eller underspenning, skal du ikke legge inn fartskriverkortet.



Standardvisning (a): Feil på spenningsforsyning

For lav eller for høy spenningsforsyning til DTCO 1381 i øyeblikket angis slik i standardvisningen (a):

Tilfelle 1: "a" (1) Underspenning

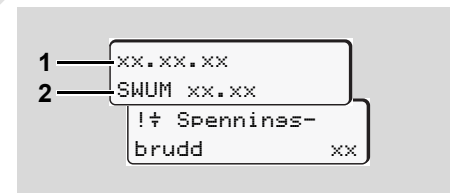
☞ Ved overspenning kobles displayet ut og tastene sperres.

DTCO 1381 lagrer aktivitetene som tidligere. Funksjonene; "skrive ut", "visning av data", "sette inn" og "ta ut fartskriverkortet" kan ikke utføres!

Tilfelle 2: "a" (2)

Dette tilfellet tilsvarer et spenningsbrudd. Standardvisningen (a) vises automatisk. DTCO 1381 kan ikke utføre sin oppgave! Aktivitetene til sjåførene registreres ikke.

► Spenningsbrudd



Visning av meldingen "Spenningsbrudd"

Med en gang spenningen er tilbake, vises i ca. 5 sekunder versjonen til driftsprogramvaren (1) og versjonen til programvare oppgraderingsmodulen (2).

Deretter melder DTCO 1381 "Spenningsbrudd".

2



Hvis batterispenningen er korrekt, og symbolet "⚡" vises permanent i displayet, må du oppsøke et godkjent fartskriververksted!

Er DTCO 1381 defekt, er du forpliktet til å notere aktivitetene for hånd.

➔ Se "Registrering av aktiviteter for hånd" på side 40.

► Feil i kortkommunikasjonen

Hvis det oppstår en feil i kortkommunikasjonen på DTCO 1381, blir sjåføren oppfordret til å ta ut kortet.

```
⚡ Vennligst  
ta ut kort xx
```

Ved kortutløsingen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil, startres automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet.



Med denne utskriften kan sjåføren likevel dokumentere aktivitetene sine.

Utskriften må signeres av sjåføren.

I tillegg kan sjåføren markere alle aktiviteter (unntatt kjøretid) på utskriften fram til kortet settes inn neste gang.



Sjåføren har også mulighet til å ta en døgn-utskrift for bilen og markere og signere tilleggsaktivitetene sine fram til neste gang kortet settes inn.



Ved lengre tids fravær - f.eks. under døgn- eller ukehvile - skal kortet tas ut av spalten.

■ Frontgrensesnitt

► Innstilling av fartsskriver

Sjåfør eller bileier (med firmakort) kan gjøre diverse innstillinger via frontgrensesnittet. Det omfatter bl.a.:

- Registrering av bilnummer og registreringsland
- Visning av VDO Counter
- Fjernkontroll
- Bytte av aktivitet når tenningen er av
- D1/D2 Statusregistrering
- Logo for utskrifter
- Påminnelser om nedlastinger
- Registrering av hastighets- og turtallprofiler
- Advarsel om mulig hastighetsoverskridelse.

► Fjernkontroll av DTCO 1381

DTCO 1381 kan fjernstyres med en DTCO SmartLink koblet til en app på en enhet med Bluetooth eller testutstyr.

Sjåføren kan aktivere fjernkontrollen på DTCO 1381 og koble fartsskriveren til sin mobile enhet med en nøkkel.

➤ *For detaljer se "Aktivere fjernkontrollen" på side 65.*

► Registrering av bilnummer

Registrering av bilnummer og registreringsland kan også gjøres i en app i forbindelse med DTCO SmartLink.

Service Only!

Driftstype "firma"

Funksjonene til firmakortet

Sett inn firmakortet

Forberedelse for nedlasting av data

Ta ut firmakortet

Service Only

■ Funksjonene til firmakortet



Firmaet sørger for at bedriftskortet (bedriftskortene) brukes på riktig måte.

Ta hensyn til de lovbestemmelsene som gjelder i ditt land!

3

Firmakortet identifiserer firmaet og registrerer firmaet på DTCO 1381 første gang kortet settes inn. Dermed er tilgangsrettighetene til de dataene som er tilordnet firmaet sikret.

Firmakortet som er satt inn gir tilgang til følgende funksjoner:

- På- og avlogging av dette firmaet på denne DTCO 1381, for eksempel ved salg av kjøretøyet, slutt på leietiden for kjøretøyet etc.
- Eventuelt (én gang) inntasting av medlemsland og kjøretøyets registreringsnummer.
- Tilgang til data fra minnet og spesielt til data som kun er tilordnet dette firma.
- Tilgang til data på et sjåførkort som er satt i.

- Visning, utskrift eller nedlasting av data via download interface.



Firmakortet er kun ment for administrasjon av data innen firma og det er ikke ment til kjøring! Hvis du kjører med firmakortet, kommer en melding.

I enkelte medlemsland plikter man å laste ned data med jevne mellomrom. I følgende tilfeller anbefales det å laste ned data fra minnet:

- Salg av kjøretøyet,
- kjøretøyet tas ut av drift,
- bytting av DTCO 1381 hvis den er defekt.

► Meny i driftstype "firma"

Navigasjonen innenfor menyen skjer prinsipielt alltid etter samme system.

➔ Se "*Hent fram menyen*" på side 52.

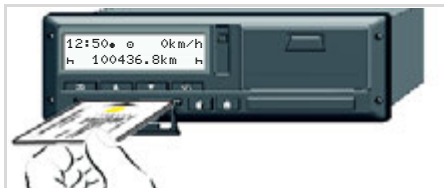
Hvis firmakortet f. eks. befinner seg i kortspalte-2, forblir alle hovedmenyene som er tilordnet kortspalte-2 sperret.

➔ Se "*Menyadgangen er sperret!*" på side 60.

I dette tilfellet kan du kun vise, skrive ut eller laste ned data fra et sjåførkort som står i kortspalte-1.


➔ Se "*Hovedmeny utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2*" på side 61.

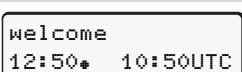
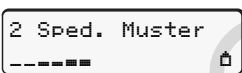


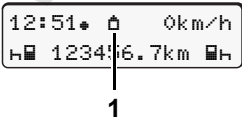
■ Sett inn firmakortet



Sett inn firmakortet

1. På ADR-varianter må evt. tenningen skrus på.
2. Hold en av de to kombitastene trykket i mer enn 2 sekunder. Tilhørende kortspalte åpnes.
3. Åpne dekslet på kortspalten.
4. Stikk firmakortet med chipen opp og pilen først inn i kortspalten.
5. Lukk dekslet og skyv enheten inn til den fester seg.

 Firmakortet bestemmer språket i anvisningen. Alternativt kan du selv stille inn et språk du ønsker.
 ➔ Se "Innstilling av språk" på side 53.

Trinn / Menyvisning	Forklaring / Betydning
6. 	Velkommen: Teksten vises med den innstilte lokaltiden "12:50+" og UTC-tiden "10:50UTC" (Tidsforskyvning 2 timer ved sommertid) i ca. 3 sekunder.
7. 	Navnet på firmaet blir vist. En indikator viser at firmakortet leses. DTCO 1381 oppfordrer deg eventuelt til å taste inn registreringsnummeret. Velg "Ja" og bekrefte med tasten  , ➔ se side 28.
8. 	Første gang firmakortet settes inn gjennomføres det en automatisk registrering av firmaet på DTCO 1381. Funksjonen firmasperre er aktivert. Med dette garanteres det at spesielle data knyttet til firmaet forblir beskyttet!
9. 	Etter at kortet er lest, kommer en standardvisning. DTCO 1381 befinner seg i driftstype "Firma", symbol "🔒" (1).

3

► Tast inn registreringsnummer

Trinn / Menyvisning	Forklaring / Betydning
1.	Hvis anmodningen ved siden av vises, <ul style="list-style-type: none"> • velg "Ja" og bekreft.
2.	<ul style="list-style-type: none"> • Velg land og bekreft. Første plass for tegn som skal tastes inn, blinker "_". <ul style="list-style-type: none"> • Velg tegn og bekreft. • Gjenta prosedyren, maks. 13 tegn.
3.	<ul style="list-style-type: none"> • Hvis mindre tegn, trykk tasten OK. • Bekreft inntastingen på nytt med tasten OK.
4. En kontrollutskrift følger automatisk.	
5.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller registreringen! • Velg "Ja" og bekreft. Hvis registreringsnummeret ikke er korrekt, velger du "Nei" og bekrefter. Trinn 1 vises, gjenta inntastingen.

Merk: Registreringsnummer tastes inn én gang. Skriv registreringsnummeret inn i DTCO 1381, nøyaktig slik det står på nummerskiltet på bilen. Alle andre forandringer er kun mulig i et autorisert fartskriververksted med bruk av et verkstedkort.

Registrering:

Velg den ønskete funksjonen med tastene **▲** eller **▼** og bekreft valget med tasten **OK**.

Korriger registrering:

Med tasten **←** går du trinnvis tilbake til forrige plass og gjentar registreringen(e).

Utskrift: Tekniske data

```

-----
▼ 25.04.2017 10:50 (UTC)
-----
Te▼
-----
▲ Sped. Mustermann
▲ 12341234123412 3 4
-----
▲ ABC12345678901234
  D /VS WM 2014
-----
  B Continental Automotive
    GmbH
    H.-Hertz-Str.45 78052
    VS-Villinsen
    1381.12345678901234567
    e1-84
  
```

■ Forberedelse for nedlasting av data

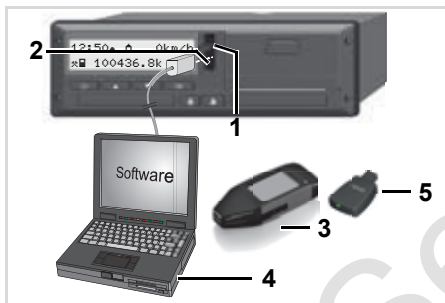


Fare for eksplosjoner

Følg instruksene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsutsatte omgivelser.

Ved på- og avlasting av farlig gods ...

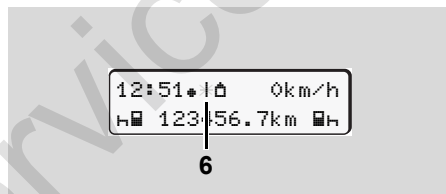
- må dekselet (1) være lukket
- og det må ikke utføres en nedlastning av data.



Tilkopling til download interface

1. Vipp dekselet (1) oppover.
2. Forbind den bærbare datamaskinen (4) med Download Interface (2).
3. Start nedlastningsprogrammet.
4. Eller sett Download Key (3) inn i Download Interface.

Med en DTCO SmartLink (5) kan DTCO 1381 kommunisere med en Bluetooth-enhet.



Standardvisning (a): Viser at dataoverføring pågår

Under dataoverføringen vises symbolet (6).



Avbryt aldri forbindelsen til Download Interface. La tenningen være innkoblet på ADR-varianten *.

5. Du må lukke dekslet (1) igjen etter at nedlastning av dataene er ferdig.

Nedlasting av data

Før dataene lastes ned fra DTCO 1381 påføres de kopierte dataene en digital signatur (identifikasjon). Ved hjelp av denne signaturen kan dataene tilordnes DTCO 1381 og deres fullstendighet og ekthet kan kontrolleres.


Fjernstyrt nedlasting * (Remote)

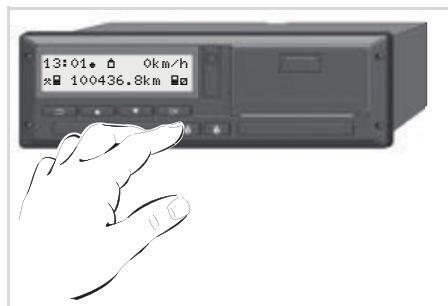
Med et kjøretøymanagement-system kan bruksdataene også lastes ned fjernstyrt etter en godkjenning av et firmakort.



Detaljerte informasjon ang. nedlastningsprogrammet finner du i den tilhørende dokumentasjonen!


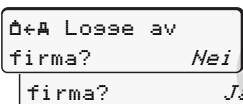
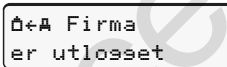




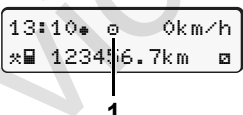
■ Ta ut firmakortet

-  Firmakortet kan kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille!



Be om å få firmakortet

1. På ADR-varianter må evt. tenningen skrues på.
2. Trykk for å ta kortet ut av kortspalte-1 eller kortspalte-2; ➔ se side 14.

Trinn / Menyvisning	Forklaring / Betydning
3. 	Navnet på firmaet blir vist. En indikator viser at DTCO 1381 overfører data til firmakortet.
4.  	Ikke logge av firmaet <ul style="list-style-type: none"> • Velg "Nei" med tastene  /  og bekreft med tasten . Avlogging av firma <ul style="list-style-type: none"> • Velg "Ja" og bekrefte med tasten . Funksjonen firmasperre er deaktivert. De lagrede dataene forblir likevel sperret for andre firmaer!
5. 	Firmakortet frigis og standardvisningen vises. Eventuelt kommer det først en henvisning om at den periodiske kontrollen skal utføres eller at firmakortet snart ikke lenger er gyldig, ➔ se side 82. DTCO 1381 befinner seg igjen i driftstypen "Drift", symbol "0" (1).

Driftstype "drift"

Sett inn sjåførkort(ene)

Innstilling av aktivitetene

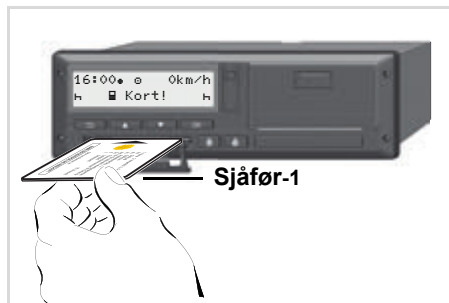
Nedlasting av sjåførkortets data

Ta ut sjåførkort(ene)

Bytte av sjåfør/kjøretøy

Service Only

■ Sett inn sjåførkort(ene)



Betjeningsinformasjon med tenning på: Sjåførkort mangler i kortspalte-1.



For riktig fremgangsmåte iht. forordningen og av hensyn til trafikksikkerheten, ber vi deg sette inn sjåførkortet(ene) når kjøretøyet står stille!

Man kan sette inn et kort mens man kjører, men dette vil bli registrert og lagres som hendelse.

➔ Se "Oversikt over feilmeldingene" på side 74.

1. På ADR-varianter må evt. tenningen skrus på.
2. For **sjåfør 1** holder du kombitasten Sjåfør-1 inne i mer enn 2 sekunder. Kortspalten åpnes.
3. Åpne dekslet på kortspalten.
4. Sett sjåførkortet ditt – med chipen oppover og pilen forover – inn i kortspalten.
5. Lukk dekslet og skyv enheten inn til den fester seg.
6. Det som skjer videre er menystyrt, ➔ se side 33.
7. Når sjåførkortet til sjåfør-1 er lest inn, setter **sjåfør-2** sitt sjåførkort i kortspalte-2.

Anmerkning

Menyen vises på det språket som er registrert på sjåførkortet. Alternativt kan du selv stille inn et språk du ønsker.

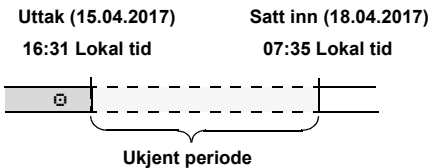
Menyen for visning og utskrift av sjåførdato er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i. Derfor vises f.eks. menypunktet "Utskrift sjåfør 2" bare når det sittet et kort i kortspalte 2.

➔ Se "Oversikt over menystrukturen" på side 58.

▶ Manuell registrering



I henhold til regelverket skal aktiviteter som ikke kan registreres på sjåførkortet, registreres manuelt i etterkant. (Informasjon om aktiviteter, ➔ se side 39.)



Eksempel på ukjent periode

Etter hver gang sjåførkortet er satt inn, er følgende registreringer mulig:

- Legg inn aktiviteten hviletid "h", eksempel 1, ➔ se side 36.
- Fortsette arbeidsskiftet; eksempel 2, ➔ se side 37.



- Fortsette, avslutte arbeidsskiftet og/ eller sette aktiviteter foran et arbeidsskift; eksempel 3, ➔ se side 38.

Prinsipiell fremgangsmåte

- Velg ønsket funksjon, aktivitet eller tallverdi med tastene **▲** / **▼** i inntastingsfeltet.
- Kvitteret valget med tasten **OK**.

1. welcome
07:35* 05:35UTC

Velkommen: Teksten vises med den innstilte lokaltiden "07:35*" og UTC-tiden "05:35UTC" (tidsforskyvning = 2 timer) i ca. 3 sekunder.

2. 1 Maier

Efternavnet til sjåføren vises. En indikator viser at sjåførkortet leses.

3. Siste uttak
15.04.17 16:31*

I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslett for det siste kortuttaket i lokal tid (symbol "*").

4. 1M Les inn
tilless? Nei
tilless? Ja

- Hvis du ikke vil tilføye andre aktiviteter, velg "Nei"; gå videre til trinn 9.
- Med "Ja" oppfordrer DTCO 1381 deg til å foreta manuelle registreringer.

5. M 15.04.17 16:31
h 18.04.17 07:35

"M" = Manuell registrering

"h" = aktivitetens inntastingsfelt blinker

Perioden mellom uttak (1. linje) og aktuell innsetting (2. linje) vises i lokal tid.

6. M 15.04.17 16:31
16.04.17 07:35
16.04.17 09:35

2. linje = inndatablokk

Du kan taste inn alle logisk mulige variabler (blinkende inntastingsfelt) fortløpende og i følgende rekkefølge: "Aktivitet – dag – måned – år – time – minutt".

Prosedyren avslutter når innsettingstidspunktet er nådd.

Påfølgende instruks vises før manuell registrering bekreftes.

7. ▶ Startland
: E

▶ Start region
E AN

- Velg land og bekreft.
- Velg eventuelt region og bekreft.
- Med tasten **ESC** kan du avbryte registreringer.

8. 1M Bekreft
innlaste? Ja

innlaste? Nei

- Bekreft inntastingen med "Ja".
 - Velg "Nei".
- ➔ Se "Korreksjonsmuligheter" på side 34.

9. 07:36.0 0km/h

123456.7km

Standardvisningen (a) vises. De viste symboler har følgende betydning:

- "—" Sjåførkortet befinner seg i chipkortleseren.
- "a" Du kan begynne kjøringen, relevante data er lest inn.

☞ Symbolet "a" vises for begge kortspaltene.

Hvis kortene for sjåfør-1 og sjåfør-2 sitter i, kan kjøringen begynne så snart symbolet "a" for sjåfør-1 og -2 vises.

Starten på kjøringen avslutter en eventuelt påbegynt manuell innskriving. Det er heller ikke mulig å gjøre manuelle registreringer for den andre kortspalten.

☞ Under lesing av et sjåførkort en enkelte funksjoner inntil videre umulig.

- Opphenting av menyfunksjoner
- Anmodning om et farts skriverkort

Når det trykkes på en menyttast eller en utmatningstast, vises en melding.

Vent!

eller

1M Åpnings
umulig xx

► Korreksjonsmuligheter

Med "↵" tasten (tilbaketasten) kan du utføre korrigeringer direkte i datablokken. Hvis du ignorerer spørsmålet "M Bekreft innlagte?", vises først trinn 4 og deretter første fullstendige datablokk (trinn 5).

4. 1M Les inn
tilløss? Ja

5. M 15.04.17 16:31
16.04.17 07:35

Du kan nå korrigere mulige variabler fortløpende.

☞ Med tasten OK trykk og hold inne hopper du til neste inntastingsfelt hvh. til neste, fullstendige datablokk.

► Inntasting av land under manuell registrering

1.

```

M 28.10.17 17:45
H 07.11.17 14:00
#/? Sluttland
#/? Sluttland
: D
  
```

- Velg symbol "#/? Sluttland" i første inntastingsfelt "H" og bekreft. (Bare mulig, når tiden for første manuelle registrering ikke stemmer overens med tidspunktet for inntasting av land sist gang kortet ble tatt ut)

- Velg land og bekreft.

Eller:

2.

```

M 07.11.17 12:10
H 07.11.17 14:00
#/? Startland
#/? Startland
: A
  
```


- Velg symbolet "#/? Startland" og bekreft.
- Velg land og bekreft.

Valg av land

Det sist valgte landet vises først. Med tastene **▲** / **▼** vises de fire siste innleste landene. Kjentetegn: Kolon foran det nasjonale kjentetegnet " :B".

Det videre utvalget følger i alfabetisk rekkefølge og begynner med bokstaven "Å":

- med tasten **▲** A, Z, Y, X, W, ... osv.;
 - med tasten **▼** A, B, C, D, E, ... osv.
- ➔ Se "Nasjonale kjentetegn" på side 95.

 Ved at man trykker og holder på tasten **▲** / **▼** går utvalget raskere (repeteringsfunksjon).

► Avbryting av registreringsprosedyren

Hvis det ikke leses inn noe ved registreringsprosedyren, vises følgende etter 30 sekunder.

```

M+ Vennligst
less inn
  
```

Hvis tasten **OK** trykkes i løpet av de neste 30 sekundene, kan inntastingen fortsette.

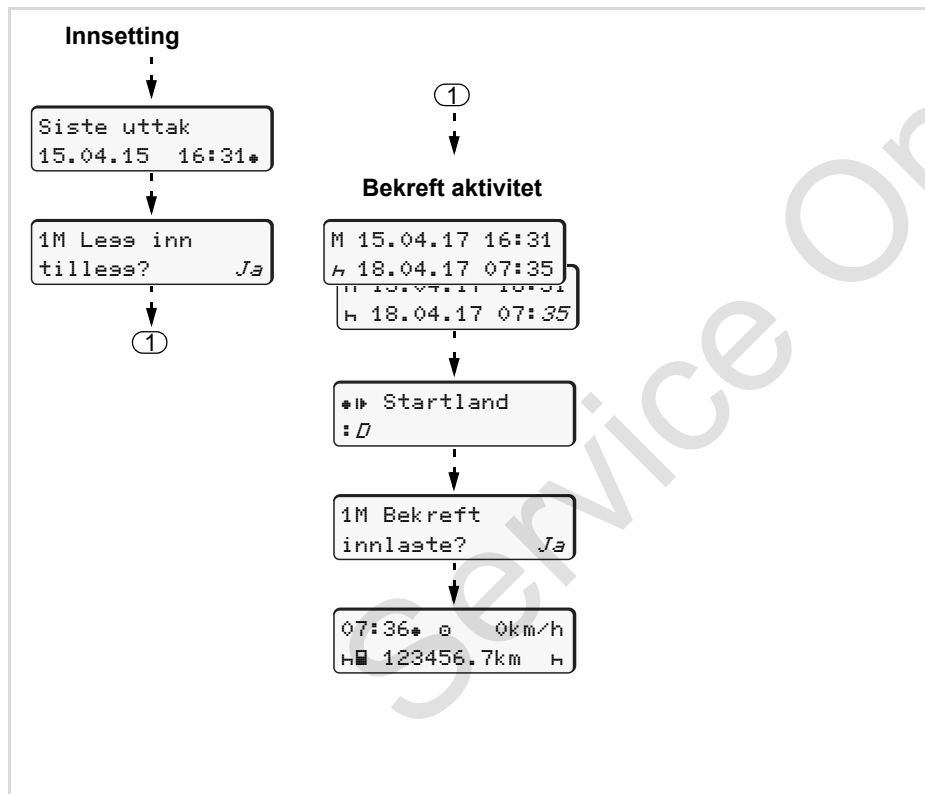
Etter dette, eller når kjøringen starter, blir kortet ferdiglest og standardvisningen vises **(a)**.

Eksisterende data forkastes for å være sikker på at dataene bekreftes. Dette gjelder både fjerninnlesing og direkte input på DTCO 1381.

Avbrudd i manuell registrering etter oppfordring om ilegging av sjåførkort.

➔ For detaljer se "Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår" fra side 42.

► Legg inn aktiviteten "Hviletid"



Eksempel 1:

Uttak (15.04.2017)

16:31 Lokal tid

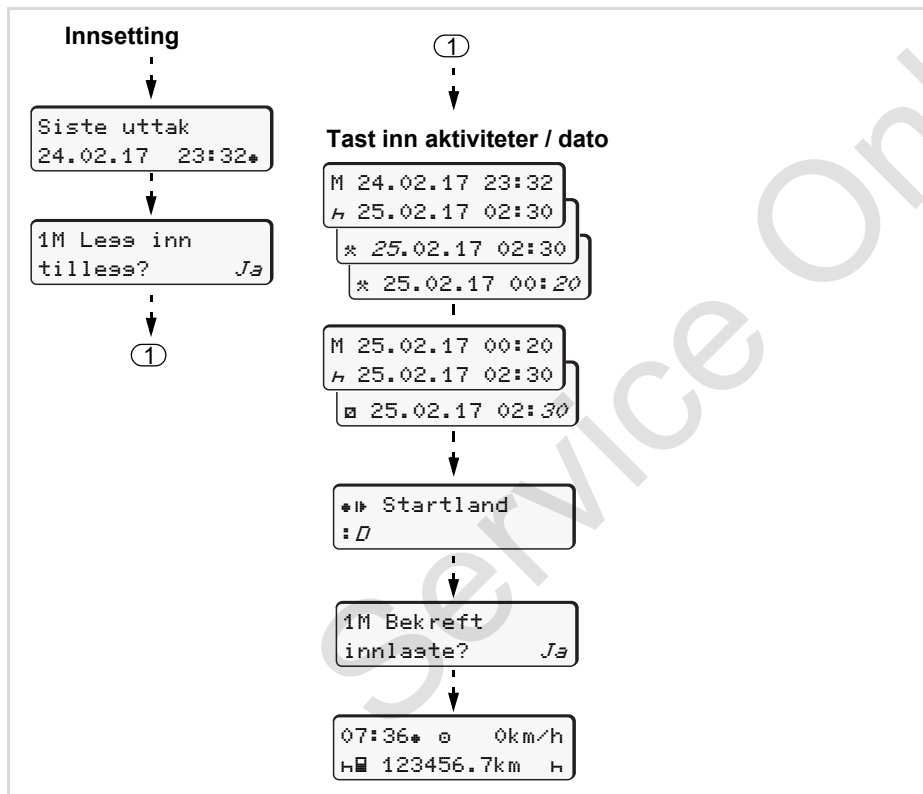
Satt inn (18.04.2017)

07:35 Lokal tid

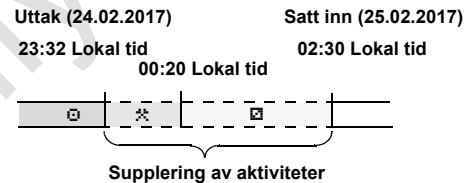
**Ta hensyn til:** Inntasting foregår i lokal tid.

1. Trykk tasten **OK** og hold den inne
2. Automatisk sprang til siste inntastingsfelt (minutter blinker).
3. Bekreft inntastingen med tasten **OK**.
4. Følg anvisningene i menyen.

► Fortsette arbeidsskiftet



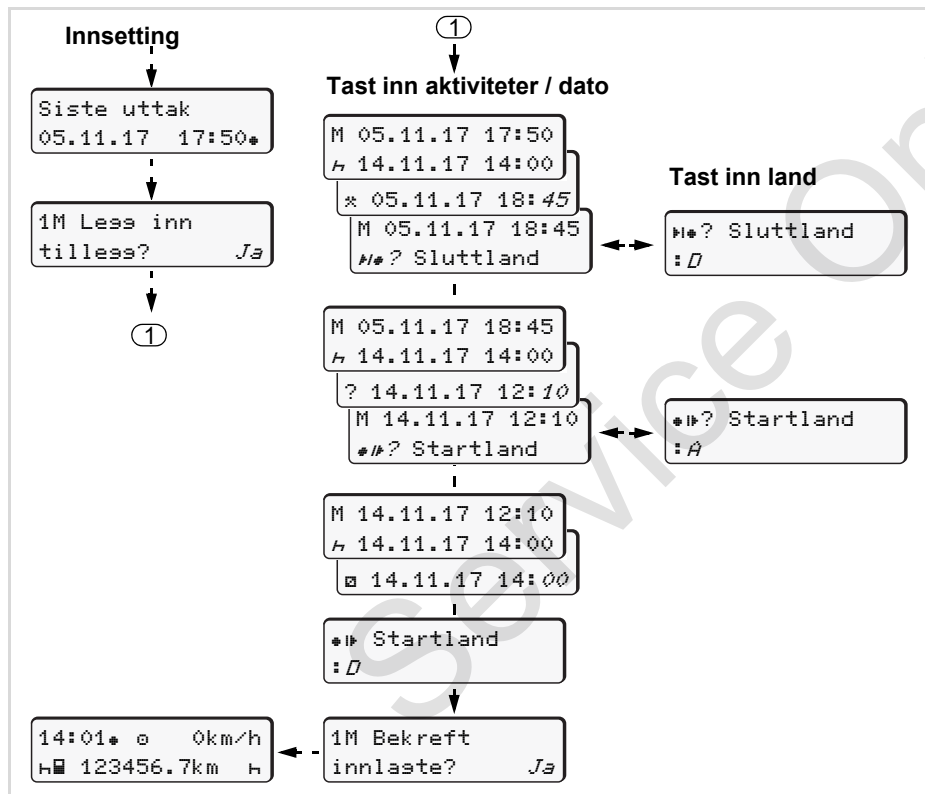
Eksempel 2:



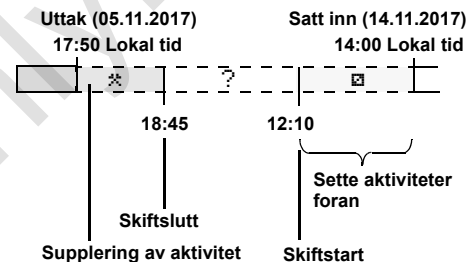
Ta hensyn til: Inntasting foregår i lokal tid.

1. Still inn og bekreft første aktivitet "∗".
2. Still inn dag og bekreft, still inn timer og bekreft, still inn minutter og bekreft.
3. Still inn og bekreft andre aktivitet "a".
4. Trykk tasten **OK** og hold den inne, minuttene blinker.
5. Bekreft inntastingen med tasten **OK**.
6. Følg anvisningene i menyen.

► Fortsette skiftet og/eller sette aktiviteter foran et skift



Eksempel 3:




Ta hensyn til: Inntasting foregår i lokal tid.

1. Still inn og bekreft første aktivitet "*" med dato og klokkeslett.
2. Velg symbolet "H? Sluttlend" og bekreft.
3. Velg land og bekreft.
4. Still inn og bekreft aktivitet "?" = ukjent tidspunkt med dato og klokkeslett.
5. Gjenta fremgangsmåten helt til innsettningstidspunktet er nådd.

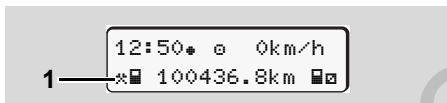
■ Innstilling av aktivitetene

- ⊞ = Kjøretid (automatisk ved kjøring)
- * = Annet arbeid (aktivt arbeid)
- ⊞ = Tid til rådighet, passivt arbeid (ventetider, tid som sjåfør-2, tid i sovekabine mens sjåfør-1 kjører)
- ⊞ = Pauser og hviletider

► Manuell registrering

 Innstilling av aktiviteter er bare mulig når kjøretøyet står stille!

1. Når du er sjåfør bruker du aktivitetstasten for **sjåfør-1**; ➔ se side 14. Standardvisningen (a) vises.



2. Trykk gjentatte ganger på tasten inntil den ønskete aktiviteten (⊞ ⊞ *) vises i displayet (1). Forrige visning kommer tilbake etter ca. 5 sek.
3. Når du er passasjer bruker du aktivitetstasten for **sjåfør-2**; ➔ se side 14.

► Automatisk innstilling

DTCO 1381 kobler automatisk om til følgende aktiviteter:

ved ...	Sjåfør-1	Sjåfør-2
Kjøring	⊞	⊞
Kjøretøystans	*	⊞

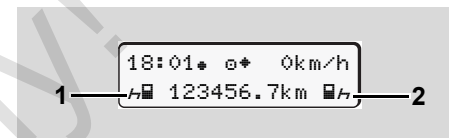


Ved avsluttet skift eller pause må aktiviteten "⊞" stilles inn. Det sikrer at VDO Counter * beregnes korrekt.

► Automatisk innstilling etter tenning på/av *

Etter tenning på/av kan DTCO 1381 koble om til en definert aktivitet; for eksempel "⊞".

Aktivitet (1) og/eller (2), som forandres automatisk fordi tenningen ble skrudd på eller av, angis i standardvisningen (a) og blinker i ca. 5 sekunder. Deretter kommer forrige visning opp igjen.



Aktivitet(ene) blinker i standardvisningen (a).



Etter behov kan du endre den innstilte funksjonen i henhold til det aktuelle arbeidet du utfører.

Anmerkning

Hvilke aktiviteter som DTCO 1381 stiller inn automatisk etter at tenningen er slått av/på, kan programmeres med firmakortet (➔ se side 23.) eller av et autorisert verksted (➔ se side 118.) i henhold til kundens ønsker.

► **Registrering av aktiviteter for hånd**

I henhold til forordningen er du som sjåfører forpliktet til å notere aktiviteten for hånd i følgende tilfeller:

- Hvis DTCO 1381 er defekt.
- Ved tap eller tyveri av sjåførkortet, eller hvis det skades eller slutter å virke, må sjåføren ved begynnelsen og slutten av turen skrive ut en dagsutskrift fra DTCO 1381. Eventuelt må ventetid og annen arbeidstid påføres for hånd.

På baksiden av papirrullen kan du skrive opp aktivitetene dine for hånd **(2)** og gjøre utskriften komplett med personlige opplysninger **(1)**.

Mustermann Heinz
 F 112345678901234 5 6
 A No. VS-VMA 612
 ++ VS-Villingen
 ++ München
 + km 92 978
 km + 92 610
 km 368
 Dat. 12.10.2017
 Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCOPP 1 [E1] 174 Tachograph [E1] 84 [E2] 25

Håndskrevne noteringer av aktivitetene

Personlige informasjoner

- ☐ For- og etternavn
- ☐ Nummer på sjåførkortet eller førerkortet
- ☐ No. Bilens registreringsnummer
- ☐ + Sted ved begynnelsen av skiftet
- ☐ + Sted ved slutten av skiftet
- + km km-stand ved slutten av skiftet
- km+ km-stand ved begynnelsen av skiftet
- km Antall kjørte kilometer
- Dat. Dato
- Sig. Egenhendig underskrift



Ta hensyn til de lovbestemmelsene som gjelder i ditt land!

■ Nedlasting av sjåførkortets data

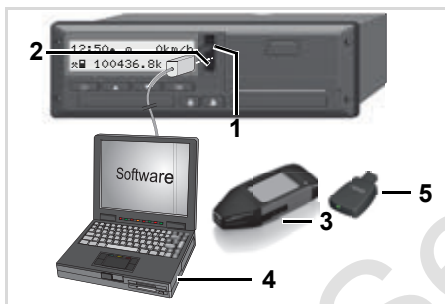


Fare for eksplosjoner

Følg instruksene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsutsatte omgivelser.

Ved på- og avlastning av farlig gods ...

- må dekselet (1) være lukket
- og det må ikke utføres en nedlastning av data.



Tilkopling til download interface

Kontroller at kun ett sjåførkort er satt inn! Ellers foregår ingen dataoverføring.

1. Vipp dekselet (1) oppover.
2. Forbind den bærbare datamaskinen (4) med Download Interface (2).
3. Start nedlastningsprogrammet.
4. Eller sett Download Key (3) inn i Download Interface.

Med en DTCO SmartLink (5) kan DTCO 1381 kommunisere med en Bluetooth-enhet.

Under dataoverføringen vises symbolet (6).

Avbryt aldri forbindelsen til Download Interface. La tenningen være innkoblet på ADR-varianten *.

5. Du må lukke dekslet (1) igjen etter at nedlastning av dataene er ferdig.

Nedlasting av data

Kopierte filer får en digital signatur (ID). Ved hjelp av denne signaturen kan dataene tilordnes sjåførkortet og deres fullstendighet og ekthet kan kontrolleres.

Detaljerte informasjon ang. nedlastningsprogrammet finner du i den tilhørende dokumentasjonen!

12:51.10 0km/h
123.56.7km

6

Standardvisning (a): Viser at dataoverføring pågår

■ Ta ut sjåførkort(ene)



Når skiftet er over skal sjåførkortet tas ut av spalten.

Ved bytte av sjåfør eller kjøretøy, må man ta sjåførkortet ut av kortspalten.

➔ Se "Bytte av sjåfør/kjøretøy" på side 44.

4



Sjåførkortet kan kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille!



Be om sjåførkortet

1. På ADR-varianter må evt. tenningen skrus på.

2. Still inn de respektive aktivitetene, f. eks. ved skiftslutt på "H".
3. Trykk for å ta kortet ut av kortspalte-1 eller kortspalte-2; ➔ se side 14. Det som skjer videre er menystyrt, ➔ se side 43.



Utløserprosessen fra kortspalte-2 er sperret når skriveren er åpen! Betjeningsinformasjonen nedenfor gjør deg oppmerksom på dette.

Printer
åpen xx

Med en gang du lukker skriveren, utløses kortet.

Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår

1. Trykk for å ta kortet ut av kortspalte-1 eller kortspalte-2; ➔ se side 14.
2. Velg og bekreft spørsmålene som kommer med "Nei".

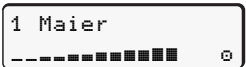


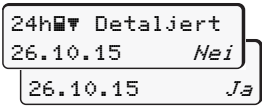
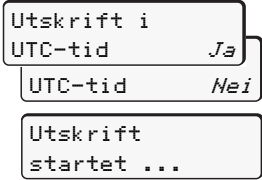
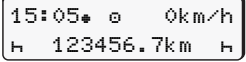
1M Bekreft
innlaste? Nei


1M Les inn
tillesø? Nei

3. Videre, ➔ se side 43.

Manuell registrering avbrytes; DTCO 1381 lagrer aktiviteten "?" som ukjent aktivitet.

► Meny ved uttak av sjåførkort

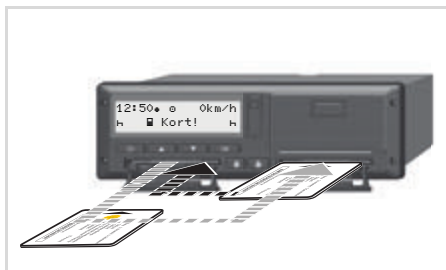
Trinn / Menyvisning	Forklaring / Betydning
1. 	Etternavnet til sjåføren vises. En indikator viser at DTCO 1381 overfører data til sjåførkortet.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Velg land og bekreft. • Velg eventuelt region og bekreft. • Avbryt med tasten  landregistrering, hvis du f.eks. ønsker å fortsette skiftet ditt.
3. 	<ul style="list-style-type: none"> • Velg "Ja" og bekreft hvis du trenger en utskrift, hvis ikke bekrefter du "Nei".
4. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bekreft "Ja" hvis du vil ha utskriften i UTC-tid (lovfastsatt krav). • Velg "Nei" og bekreft for en utskrift med "lokal tid". <p>Ved valgt funksjon kan man se fremdriften.</p>
5. 	Sjåførkortet løses ut og standardvisningen (a) vises.

Velg land med tastene ▲ eller ▼ og bekreft valget med tasten .

Ekstraustyr DTCO 3.0a

Evt. kan det først komme en påminnelse om at sjåførkortet er i ferd med å utløpe; at det er tid for kontroll eller at sjåførkortet må lastes ned; ➔ se side 82.

■ Bytte av sjåfør/kjøretøy



Bytte av sjåførkort

Tilfelle 1:

Sjåførene bytter seg i mellom, sjåfør-2 blir til sjåfør-1

1. Ta sjåførkortene ut av kortspaltene og sett sjåførkortene inn i den andre kortspalten.
2. Innstilling av den ønskede aktiviteten.

Tilfelle 2:

Sjåfør-1 og/eller sjåfør-2 forlater kjøretøyet

1. Den det angår gjør eventuelt en dagsutskrift, ber om sjåførkortet og tar det ut av DTCO 1381.
2. Det nye mannskapet setter inn sjåførkortetene sine, alt etter funksjon (sjåfør-1 eller sjåfør-2) inn i kortspalten.

Tilfelle 3 - blandet drift:

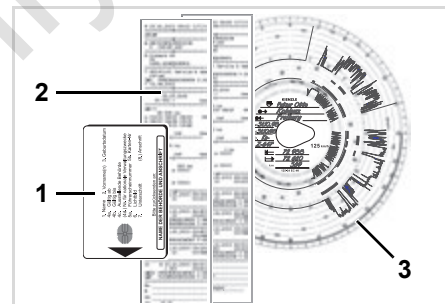
Kjøring med ulike typer fartskrivere

- For eksempel farts skriver med diagramskive eller ...
- Digitale fartskrivere med sjåførkort iht. EU-forordningen 3821/85 Vedlegg I B, f. eks. DTCO 1381.

Ved en kontroll må sjåføren kunne bevise følgende for den aktuelle uken og for de siste 28 dager:

- sjåførkortet (1),
- de relevante dagsutskriftene fra den digitale fartskriveren (2), for eksempel ved skader eller feilfunksjon på førerens kort,

- de skrevne diagramskivene (3)
- pluss eventuelt håndskrevne opptegnelser av aktivitetene.




Ta hensyn til de lovbestemmelsene som gjelder i ditt land!

► Dokumenter du skal ha med deg

Sykmelding / ferie:

Jf. direktiv 2006/22/EU til den Europeiske Kommissjonen må sjåføren ha en bekref- telse om følgende tilfelle for de siste 28 dagene:

- Tidsrom da sjåføren var sykemeldt.
- Tidsrom da sjåføren var på ferie.
- Tidsrom for en kjøring som ble utført utenfor anvendelsesområdet til forord- ningen (EF) nr. 561/2006 eller AETR.

 En utgave av formularet som kan printes ut finner du på internett under: **ec.europa.eu**

ATTESTATION OF ACTIVITIES UNDER
REGULATION (EC) NO 561/2006
OR
THE EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF CREW
VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT (AETR)

*To be filled in by typing and signed before a journey
To be kept with the original tachograph records wherever they are required to be
False attestations constitute an infringement*

1. Name of the undertaking: _____
2. Street address, Postal code, City, Country: _____, _____, _____
3. Telephone number (including international prefix): _____
4. Fax number (including international prefix): _____
5. E-mail address: _____

1. the undersigned
6. Name: _____
7. Position in the undertaking: _____

declare that the driver

8. Name: _____
9. Date of birth: _____
10. Driving licence number or Identity card number or Passport number: _____

for the period

11. from (time-day-month-year) _____-_____-_____
12. to (time-day-month-year) _____-_____-_____

13. was on sick leave (**)
14. was on annual leave (**)
15. drove a vehicle exempted from the scope of Regulation (EC) No 561/2006 or
(**)

16. For the undertaking, place _____ date _____ signature _____

17. I, the driver, confirm that I have not been driving a vehicle falling under the scope
Regulation (EC) No. 561/2006 or AETR during the period mentioned above.
18. Place _____ date _____ Signature of the driver _____

(*) This form is available in an electronic and printable version on the Internet at
ec.europa.eu.
(**) Only one of the boxes 13, 14 or 15 may be chosen.

Utdrag: Skjema for aktiviteter

Ekstraordinære tilfeller:

Avvik fra gjeldende lovbestemmelser kan være nødvendig for å sikre personer, kjø- retøy eller last. Ved slike tilfeller må sjåfø- ren notere hendelsen for hånd, så snart han når et egnet sted:

- For eksempel på diagramskiven,
- på en utskrift fra DTCO 1381
- eller i skiftplanen.

Service Only!

Betjening av skriveren

Innlegging av papirrull

Utskrift av data

Service Only

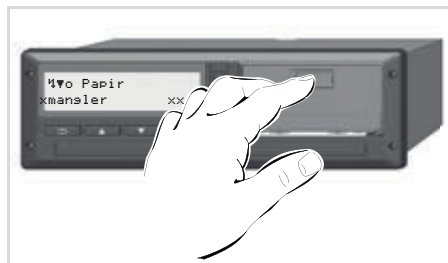
■ Innlegging av papirrull

☞ Merk!

Benytt (bestill) kun papirruller (Original VDO skriverpapir) med følgende kjennetegn:

- Fatskrivertype (DTCO 1381) med kontrolltegn "☐184"
- og godkjenningssmerke "☐174" eller "☐189".

5



Trykk på åpningstasten

1. Trykk på låseflaten på skriverdekslet for å åpne skriverkuffen.



Fare for skade

Alt etter utskriftsmengde kan termoskriverhodet bli veldig varmt. Du kan brenne deg på fingrene!

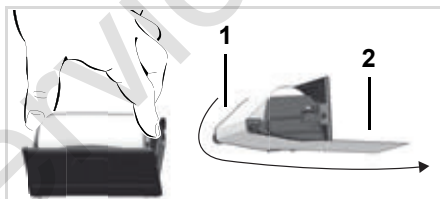
Ta ikke inn i skriveren etter når skuffen er tatt ut.



Skade på skriveren

For å unngå å skade enheten må du ikke stikke noe inn i skriveren.

2. Trekk skriverkuffen ut av DTCO.



Innlegging av papirrull

3. Legg inn en ny papirrull slik bildet viser og legg papiret over løpehjulet (1).



Pass på at papirrullen ikke ligger i klem i skriverkuffen, og at begynnelsen på papiret (2) stikker ut under kanten på skriverkuffen!

4. Skyv skuffen inn i skriveren til den fester seg.
5. Skriveren er driftsklar. Nå kan du starte en utskrift.



Hvis skriveren går tom for papir mens en utskrift pågår, må utskriften startes på nytt i menyen etter at det er satt inn en ny rull.

■ Utskrift av data

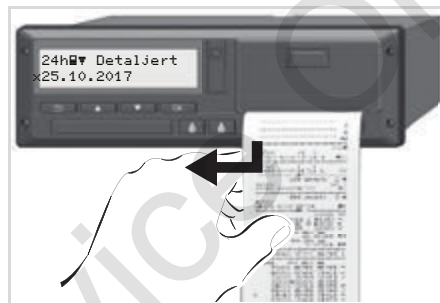
► Starte utskrift

- ☞ En utskrift er kun mulig når:
- bilen står og tenningen er på (bare påkrevet for ADR-varianten *),
 - skriverskuffen er lukket og en pappirull er lagt inn,
 - ikke andre feil forstyrrer utskriften.

☑ Sjåfør 1
24h ☐ Detaljert

1. Be om en dags-utskrift i menyen.
☞ Se "Hent fram menyen" på side 52.
2. Bekreft menyvisningen med tasten **OK**.
3. Velg og bekreft ønsket type utskrift (UTC- eller lokal tid).
4. Utskriften begynner. Vent til utskriften er ferdig.

- ☞ Når du river av en utskrift må du passe på at kortspaltene er lukket så det ikke kommer inn papirpartikler.



Riv av utskriften

5. Riv av utskriften mot avrivningskanten, oppover eller nedover.
6. Oppbevar utskriften så den ikke blir skitten, og slik at den er beskyttet mot lys og direkte solstråler.

► Avbryte utskrift

1. Hvis du trykker på tasten **OK** en gang til mens utskriften pågår, så vises følgende spørsmål.

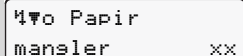
Avbrøt
utskrift? *Nei*

utskrift? *Ja*

2. Velg ønskede funksjoner med tastene **▲** / **▼** og bekrefte med tasten **OK**. Utskriften går videre eller avbrytes.

► Spesielle ting ang. utskrift

- Når det nærmer seg slutten av papirrullen, vises dette ved en fargemarker på baksiden av utskriften.
- Når papirrullen er tom, vises følgende melding.



No Paper
manøler xx

- Hvis skriveren går tom for papir mens en utskrift pågår, må utskriften startes på nytt i menyen etter at det er satt inn en ny rull.

► Rett opp papirkrøll

Papirkrøll kan oppstå når f. eks. en utskrift ikke er revet riktig av og at transporten av den neste utskriften blokkeres av denne eller papirrullen er tom.

1. Åpne skriverskuffen.
➔ Se "*Innlegging av papirrull*" på side 48.
2. Riv av krøllet papir fra papirrullen og fjern papirrester fra skriverskuffen.
3. Legg inn en ny rull og skyv skuffen inn i skriveren til den fester seg.

**Ta hensyn til advarselskiltene!**

➔ Se "*Innlegging av papirrull*" på side 48.



Alle utskrifter har øverst et tomrom på ca. 5 cm.

Menyer

Hent fram menyen

VDO Counter *

Oversikt over menystrukturen

Hovedmeny utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2

Hovedmeny utskrift kjøretøy

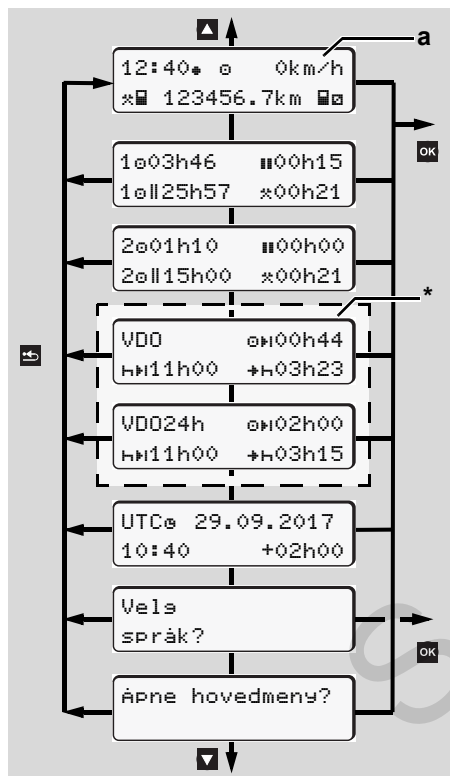
Hovedmeny registrering sjåfør-1 / sjåfør-2

Hovedmeny registrering kjøretøy

Hovedmeny visning sjåfør-1 / sjåfør-2

Hovedmeny registrering kjøretøy

■ Hent fram menyen



Navigering på første menynivå

☞ Meny for visning og utskrift av sjåførdata er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i. Derfor vises f.eks. menypunktet "Utskrift sjåfør 2" bare når det sittet et kort i kortspalte 2.

☞ Hvis du har valgt et meny punkt på det nederste meny nivået og du ikke gjør noe på 30 sekunder, går DTCO 1381 tilbake til det meny punktet på første nivå som sist var i bruk.

Alle ubekreftede inntastinger går tapt.

► Når kjøretøyet står stille

Innenfor første meny nivå kan du hente opp følgende informasjon med tastene ▲ / ▼:

- Detaljerte tidspunkter for innsatt(e) sjåførkort.
- Hjelpefunksjoner for videre dags-/ukeplanlegging med VDO Counter *.

☞ For detaljer se "VDO Counter *" fra side 54.

- UTC-tidspunkt med dato samt innstilt tidsforskyvning (offset) for lokal tid.
- Meny for innstilling av språk.
☞ Se "Innstilling av språk" på side 53.
- Med tasten ↵ kommer du tilbake til standardvisningen (a).

Ved å trykke tasten OK vises de forskjellige menyfunksjonene.

☞ Se "Oversikt over menystrukturen" på side 58.

Bytte av aktivitet

1. Trykk på aktivitetstasten „1"/ „2", for å få fram standardvisningen (a).
2. Ved behov kan du endre den aktiviteten som vises. Etter 5 sekunder går DTCO 1381 tilbake til den visningen som opprinnelig var stilt inn.

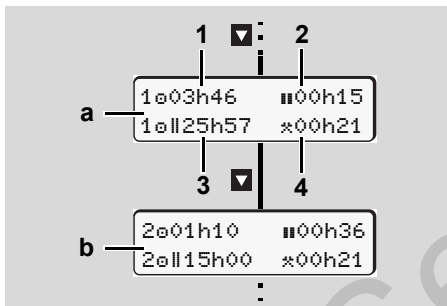
► Visning når kjøringen starter

Når turen starter vises sist innstilte standardvisning, enten **(a)** eller **(b)**

☞ Hvis den er aktivert, kan også standardvisningen for VDO Counteren* vises.

➔ For detaljer se "Standardmelding(er)" på side 19.

► Visning av tider på sjåførkortet



Visning av data for sjåfør-1 og -2

(a) Tider for sjåfør-1

(b) Tider for sjåfør-2

(1) Kjøretid "ø" sjåfør-1 siden en gyldig pause.

(2) Gyldig pause "■" i delavbrudd på min. 15 minutter og etterfølgende 30 minutter, i henhold til forordning (EF) nr. 561/2006.

(3) Sum kjøretid i dobbeltuke

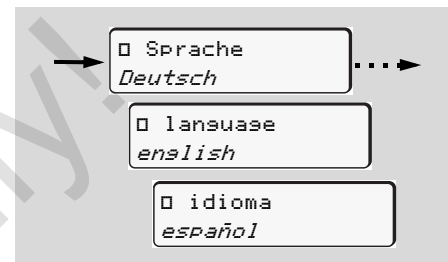
(4) Varigheten til den viste aktiviteten

☞ Hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort vises de tidene (unntatt i Pos. 3) som er tilordnet den aktuelle kortspalten "1" eller "2".

► Innstilling av språk

☞ Vær oppmerksom på avsnittet "Lagring av språkinnstilling", som legger det ønskede språket midlertidig inn i DTCO 1381.

1. Bruk tastene ▲ / ▼ og velg meldingen "Velg språk?", og trykk på tasten **OK**.
2. Bruk tastene ▲ / ▼ og velg ønsket språk, og bekreft valget med tasten **OK**.



Valg av ønsket språk

3. I 3 sekunder viser DTCO 1381 den gjennomførte handlingen i det valgte språket.

Lagring av språkinnstilling

Hvis bare ditt sjåførkort eller firmakortet befinner seg i kortspalte-1 på tidspunktet for språkinnstillingen, registrerer DTCO 1381 det foretrukne språket under ditt kortnummer.

Neste gang fartskriverkortet tas ut / settes inn vil menyinformasjon så vel som alle viste tekster komme i det valgte språket.

Opp til fem minneplasser reserverer DTCO 1381. Hvis alle minneplassene er opptatt, skrives det over den eldste lagrede verdien.

■ VDO Counter *



OBS!

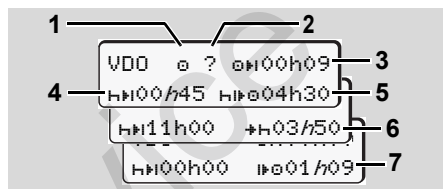
På grunn av at nasjonale kontrollmyndigheter tolker forordningen (EU) 561/2006 og AETR-forskriftene på forskjellig måte og at systemet også har begrensninger, er brukeren ikke fritatt fra plikten til selv å notere og følge kjøre-, hvile-, beredskaps- og andre arbeidstider for å sikre at gjeldende forskrifter faktisk overholdes. VDO Counteren gjør ikke krav på å gjengi gjeldende forskrifter i helt utfyllende eller tilstrekkelig grad. Mer informasjon om VDO Counter finner du på www.fleet.vdo.com.

☞ For at VDO Counter skal kunne gi relevant informasjon må disse betingelsene for dataanalysen oppfylles:

- Komplet registrering av alle aktiviteter på sjåførkortet.

- Riktig innstilling av aktuell aktivitet - ingen feilbetjening. F.eks. valg av feil aktivitet som arbeidstid "x" i stedet for daglig hviletid "h"!
- Registrering av ferge/tog og aktuell aktivitet.

► Oppbygningen av VDO Counter-visningen



VDO Counter: Displayvisningen

☞ En blinkende "h" indikerer at denne delen av visningen er aktiv.

- (1) **Aktuell aktivitet**
- (2) **"?" = Anvisning til brukeren**

På sjåførkortet lagres tidsrom med ukjent aktivitet "?" eller mangelfulle data (for eksempel innsetting av nytt sjåførkort). VDO Counter tar med man-

glende aktiviteter, som aktivitet "h", i beregningen. Hvis det fastslås en relevant tidsoverlapping i sjåføraktivitetene, angis dette i displayet med symbolet "!" i stedet for symbolet "?" og aktiviteten det gjelder.

(3) Gjenværende kjøretid "00h"

Under kjøring, viser hvor lenge du fortsatt kan kjøre.
(0000h00 = kjøring må avsluttes)

(4) Gjenværende pausetid "h0h"

Varighet av neste pause/hviletid. Ved opphør av aktivitet "h" beregnes gjenværende pause/hviletid på nytt.
(h000h00 = pause avsluttet / kjøring kan påbegynnes)

(5) Påfølgende kjøretid "h0h0"

Varighet av påfølgende kjøretid, etter at pålagt pause/hviletid er overholdt.

(6) Start av neste døgnhvile "h0h"

For eksempel, ved innstilt aktivitet "x" vises gjenværende tid fram til din neste, pålagte døgnhvile.

(7) Start neste kjøretid "h0h"

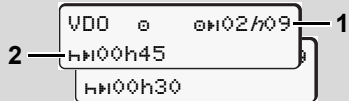
Du får ikke starte neste kjøreperiode før denne tiden er utløpt.

► Visninger under kjøring



Vi ber deg ta hensyn til nasjonalt regelverk om arbeidstidsregulering!

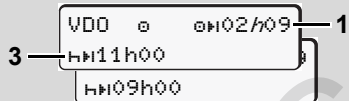
Eksempel 1:



Aktivitet "0", "h" = aktiv visning

- (1) Gjenværende kjøretid.
- (2) Det må tas pause / oppsamlet pausetid må fortsettes senest når kjøretiden er utløpt (1).

Eksempel 2:

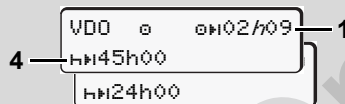


Aktivitet "0", "h" = aktiv visning

- (3) Pålagt døgnhvil må startes senest når kjøretiden (1) er utløpt. Der dette er tillatt, kan denne døgnhvilen deles i to

delers, forutsatt at den andre delen omfatter et uavbrutt tidsrom på 9 timer.

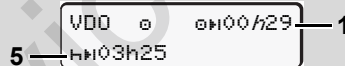
Eksempel 3:



Aktivitet "0", "h" = aktiv visning

- (4) Senest når kjøretiden (1) er utløpt kreves en ukehvil, evt. – der dette er tillatt – redusert ukehvil.

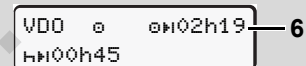
Eksempel 4:



Aktivitet "0", "h" = aktiv visning

- (5) VDO Counter registrerer opphold på ferge/tog. Forutsetning: at denne funksjonen legges inn på riktig måte, ➔ se side 66.
Døgnhvil påbegynnes senest etter avsluttet kjøretid (1).

Eksempel 5: OUT of scope



Aktivitet "0"; Out of scope innstilt

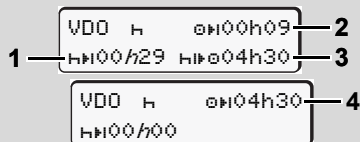
- (6) Visning av gjenværende kjøretid er ikke aktiv ("h" blinker ikke), ingen ny beregning. VDO Counter vurderer aktivitet "0" som aktivitet "x".



Legg merke til at beregningene av kjøre- og hviletidene for VDO Counter gjøres med utgangspunkt i Forordning (EU) 561/2006 og ikke utfra EU-forskrift (EU) 3821/85 vedlegg I B. Derfor er avvik fra standardvisningen på DTCO mulig; ➔ se side 19.

► Visning ved aktivitet "Pause"

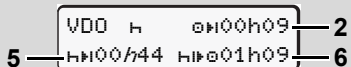
Eksempel 1: Pausetid



Aktivitet "H", "h" = aktiv visning

- (1) Gjenværende pausetid.
- (2) Gjenværende kjøretid, hvis pausetiden (1) ikke overholdes.
- (3) Varighet av neste disponible kjøretid etter at angitt pausetid (1) er avsluttet.
- (4) Disponibel kjøretid etter gyldig pausetid.

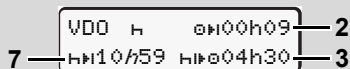
Eksempel 2: Pausetid



Aktivitet "H", "h" = aktiv visning

- (5) Gjenværende pausetid.
- (6) Varighet av disponibel døgn-kjøretid etter at pausetiden (5) er avsluttet.

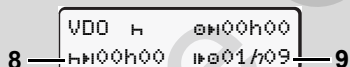
Eksempel 3: Døgnhvil



Aktivitet "H", "h" = aktiv visning

- (7) Gjenværende døgnhvil.
Hvis tillatt; delt i 3 + 9 timer.

Eksempel 4:



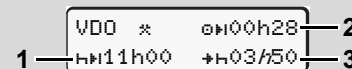
Aktivitet "H", "h" = aktiv visning

- (8) Gyldig pause- / hviletid avsluttet.
Visningen 00h00 blinker i 10 sekunder.
Hvis hviletiden fortsetter, bytter VDO Counter til varigheten av neste døgn- eller ukehvile.
- (9) Start neste kjøretid.
Situasjon: Maksimal uke-kjøretid / dobbeltuke-kjøretid er nådd. Til tross for at gyldig avbrudd ble overholdt, vil VDO Counter registrere at ny kjøring ikke er mulig før etter at den angitte tiden er avsluttet!

► Visning ved aktivitet "Arbeidstid"



Vi ber deg ta hensyn til nasjonalt regelverk om arbeidstidsregulering!



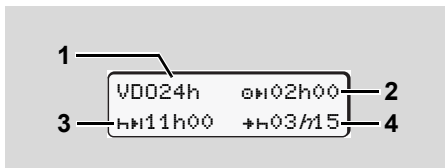
Aktivitet "*", "h" = aktiv visning

- (1) Varighet av neste døgnhvil.
- (2) Gjenværende kjøretid.
- (3) Start av neste døgnhvil. Døgnhvil må starte innen det viste antall timer og minutter.

Merk:

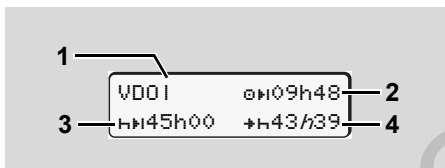
VDO Counter vurderer aktivitet "d" under avbrudd i kjøretiden tilsvarende aktivitet "H" (Unntatt her er døgnhvil).

Med tastene ▲ / ▼ kan du vise mer informasjon.

► **Vis døgnverdier**

Aktivitet "☒/☐", "h" = aktiv visning

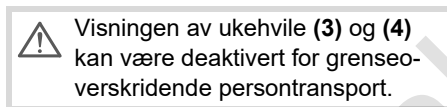
- (1) Kjennetegn for visning av døgnverdier
- (2) Gjenværende kjøretid
- (3) Varighet av neste døgnhvil
- (4) Døgnhvil må starte innen det viste antall timer og minutter.

► **Vise ukeverdier**

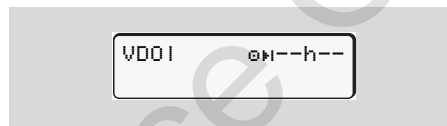
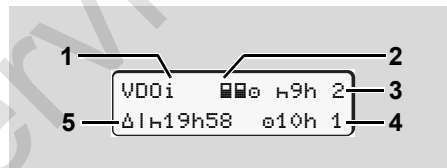
Aktivitet "☒/☐", "h" = aktiv visning

- (1) Kjennetegn for visning av ukeverdier siden forrige ukehvil.
- (2) Gjenværende ukentlig kjøretid
- (3) Varighet av ukehvil.
Ukehvile må gjennomføres senest etter seks døgn-kjøretider.

- (4) Ukehvil må starte innen det viste antall timer og minutter.



Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counteren, vises ikke disse verdiene.

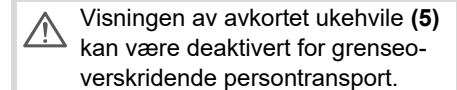
► **Statusvisning**

VDO Counter statusvisning

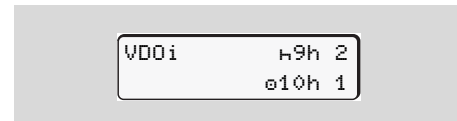
- (1) Kjennetegn for statusvisning
- (2) Kjennetegn for 2 sjåførsdrift

Kommer opp når det er arbeidet i team siden skiftet startet. Reglene som da gjelder blir tatt hensyn til i VDO Counter-beregningene.

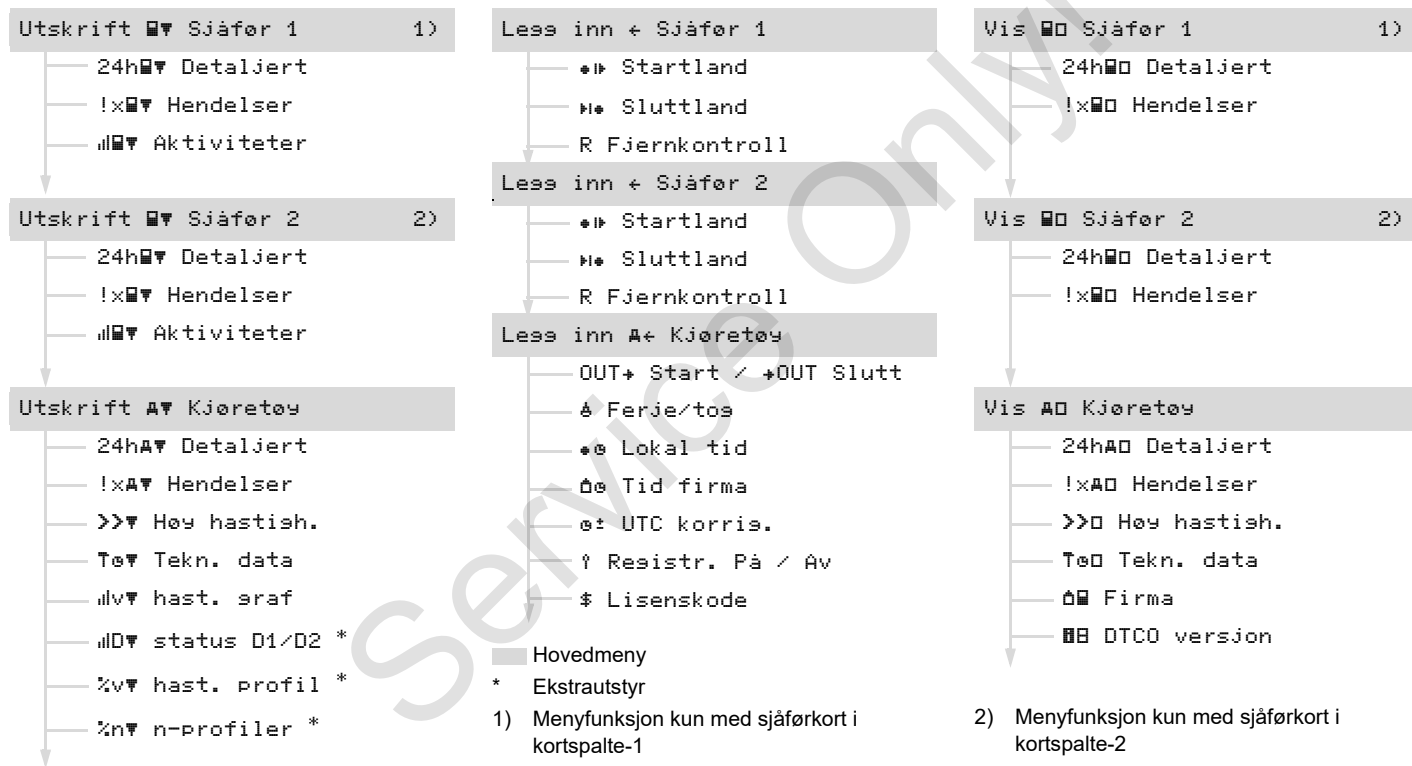
- (3) I denne uke er det igjen to tillatte, reduserte døgnhviler (maksimalt tillatt: 3 x/uke).
- (4) I denne uke er det igjen én tillatt, forlenget daglige kjøretider på maks. 10 timer (maksimalt tillatt: 2 x/uke).
- (5) Kompensasjon for redusert ukehvil. Redusert ukehvil må kompenseres i forbindelse med en pause på minst 9 timer.



Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counteren, vises ikke disse verdiene.



■ Oversikt over menystrukturen



► Navigering i menyen

☞ Framhentning av menyen kan kun utføres når kjøretøyet står stille!

På ADR-versjoner kan det være nødvendig å sette på tenningen for å kunne bruke skriver og display.

Fremgangsmåten er alltid den samme og blir beskrevet nærmere her.

1. Trykk på tasten **OK**, du befinner deg i 1. hovedmeny.
Meldingene om visnings- og skrivermenyene i 1. hovedmeny, retter seg etter sjåførkortene som sitter i kortspalte 1 og 2.
 - Hvis det sittede er sjåførkort i kortspalte 1, vises "Utskrift sjåfør 1".
 - Hvis det sittede er sjåførkort i kortspalte 2, og kortspalte 1 er tom, vises "Utskrift sjåfør 2".
 - Hvis det ikke sitter kort i noen av kortspaltene, vises "Utskrift bil".

Tilsvarende gjelder ikke for menyene legg inn.



1. Hovedmeny

Det at det blinker i 2. linje (fremstilt kursivt) (1), viser deg at det finnes andre valg.



Bla i hovedmenyen

2. Med tastene **▲** / **▼** velger du hovedmeny, for eksempel en utskrift av kjøretøysdata (2), og bekrefter med tasten **OK**.



Valg av en meny

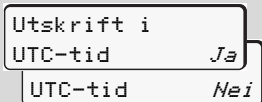
Den valgte hovedmenyen (3) vises, de mulige funksjonene blinker i 2. linje (4).

3. Med tastene **▲** / **▼** velger du funksjon, for eksempel en dagsutskrift (4), og bekrefter med tasten **OK**.



Velg ønsket dag

4. Med tastene **▲** / **▼** velger du den ønskede dagen (5), og bekrefter med tasten **OK**.



"Nei" = Utskrift i lokal tid

5. Velg ønsket utskriftstype med tastene **▲** / **▼** og bekreft med tasten **OK**.

I tre sekunder viser DTCO 1381 at en utskrift er startet. Du kan velge å avbryte utskriften.

➔ For detaljer se "Avbryte utskrift" på side 49.

Deretter vises den menyfunksjonen som sist ble valgt.

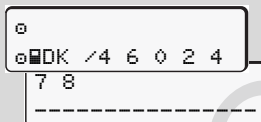
6. Med tastene **▲** / **▼** velger du en ytterligere utskrift.
7. Eller trykk på tasten **↵** og bytt til menynivået over.

► Menyadgangen er sperret!

Dataadgangen er sperret

Adgangen til lagrede data er regulert ved hjelp av forordningens adgangsrettigheter

og realisert ved tilsvarende fartskriverkort. Manglende rettigheter vises på følgende måte:



Dataene ser ødelagt ut. Personlig data fjernes helt eller delvis fra skjermen.

► Forlate menyfunksjonene

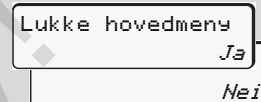
Automatisk

Ved følgende situasjoner forlattes menyen automatisk:

- Etter innsetting av eller anmodning om fartskriverkortet
- eller når kjøringen begynner.

Manuelt

1. Trykk på tasten **↵**, til følgende forespørsel vises:



2. Velg "Ja" med tastene **▲** / **▼** og bekreft med tasten **OK**. Eller hopp over spørsmålet med tasten **↵**. Standardvisningen (**a**) vises.

■ Hovedmeny utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2

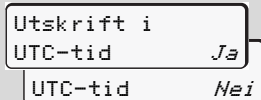
I denne hovedmenyen kan du skrive ut dataene til et sjåførkort som er satt inn.

Velg de oppførte funksjonene trinnvis.

☞ På ADR-varianter må evt. tenningen skrues på.

Anmerkning

Proessen for sjåfør-2 og sjåfør-1 er identisk og beskrives ikke spesifikt her. Du kan velge utskriftstype før du skriver ut.



"Nei" = Utskrift i lokal tid

► Utskrift av registreringene



Alle aktivitetene på den valgte dagen skrives ut; ➔ se side 97.

► Utskrift av hendelser



Alle de lagrede eller aktive hendelsene og feilene skrives ut; ➔ se side 98.

► Utskrift av aktiviteter



Fra valgt dag lages en utskrift over aktivitetene i løpet av de siste 7 kalenderdagene; ➔ se side 102.

■ Hovedmeny utskrift kjøretøy

Fra denne hovedmenyen kan du skrive ut data fra masselageret.

Velg de oppførte funksjonene trinnvis.

☞ På ADR-varianter må evt. tenningen skrues på.

Anmerkning

Du kan velge utskriftstype før du skriver ut.

Utskrift i
UTC-tid Ja

UTC-tid Nei

"Nei" = Utskrift i lokal tid

► Utskrift av registreringene fra minnet

1. Utskrift
A Kjøretøy
2. A Kjøretøy
24hA Detaljert

3. 24hA Detaljert
25.10.2017

24.10.2017

Alle sjåføraktivitetene til sjåfør-1 / -2 skrives ut separat i kronologisk rekkefølge; ➔ se side 99.

► Utskrift av hendelser fra minnet

1. Utskrift
A Kjøretøy
2. A Kjøretøy
!xA Hendelser

Alle de lagrede eller aktive hendelsene og feilene skrives ut; ➔ se side 100.

► Utskrift av hastighetsoverskridelser

1. Utskrift
A Kjøretøy
2. A Kjøretøy
>> Høy hastish.

Alle overskridelsene av den innstilte verdien for hastighetsbegrenser, som er lagret i DTCO 1381 skrives ut; ➔ se side 101.

► Utskrift av tekniske data

1. Utskrift
A Kjøretøy
2. A Kjøretøy
T Tekn. data

Kjøretøyets identifikasjon, giveridentifikasjon og kalibrering skrives ut; ➔ se side 101.

► Utskrift av v-diagram

1. Utskrift
A▼ Kjøretøy
2. A▼ Kjøretøy
||v▼ hast. sraf
3. ||v▼ hast. sraf
25.10.2017
24.10.2017

Fra valgt dag utføres en utskrift over hastighetsforløpet; ➔ se side 102.

► Utskrift av status D1/D2 *

1. Utskrift
A▼ Kjøretøy
2. A▼ Kjøretøy
||D▼ status D1/D2
3. ||D▼ status D1/D2
25.10.2017
24.10.2017

Fra valgt dag lages en utskrift over statusinngangene i løpet av de siste 7 kalenderdagene; ➔ se side 102.

► Utskrift av hastighetsprofiler *

1. Utskrift
A▼ Kjøretøy
2. A▼ Kjøretøy
%v▼ hast. profil
3. %v▼ hast. profil
25.10.2017
24.10.2017

Det skrives ut profilutskrifter over de lagrede hastighetene; ➔ se side 103.

► Utskrift av turtallsprofiler *

1. Utskrift
A▼ Kjøretøy
2. A▼ Kjøretøy
%n▼ n-profiler
3. %n▼ n-profiler
25.10.2017
24.10.2017

Det skrives ut profilutskrifter over motor-turtall; ➔ se side 103.

■ Hovedmeny registrering sjåfør-1 / sjåfør-2

Uavhengig av funksjonen "sett inn" eller "ta ut" sjåførkortet, kan man registrere det enkelte land.



I henhold til forordningen må sjåfør-1 og sjåfør-2 registrere landet hvor de begynner eller avslutter skiftet sitt separat i fart-skriveren.

Anmerkning

Proessen for sjåfør-2 og sjåfør-1 er identisk og beskrives ikke spesifikt her.

► Startregistrering av land

Velg følgende funksjoner trinnvis:

1. Les inn
← Sjåfør 1
2. ← Sjåfør 1
* Startland
3. * Startland
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. Start region
11:30 E AN

Muligens vil du automatisk oppfordres til å lese inn regionen (trinn 4).

► Registrering av sluttland

Velg følgende funksjoner trinnvis:

1. Les inn
← Sjåfør 1
2. ← Sjåfør 1
* Sluttland
3. * Sluttland
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. Slutt region
11:30 E AN

Muligens vil du automatisk oppfordres til å lese inn regionen (trinn 4).

► Aktivere fjernkontrollen

Velg følgende funksjoner trinnvis:

1.
2.
3.
4.

Hvis det sitter en DTCO SmartLink i farts skriveren og det startes en tilkobling med en Bluetooth-kompatibel enhet, kommer det opp en nøkkel i displayet på DTCO 1381 (steg 4) som du skal skrive inn i den Bluetooth-kompatible enheten.



Når fjernkontrollen benyttes er bruker selv ansvarlig for at opplysningene som gis er korrekte og fullstendige i tråd med gjeldene rettskrav. Bruken av fjernkontrollen bekrefter dette.

Bruk med fjernkontroll inngår ikke som en del av det lovbestemte farts skriversystemet. Denne bruken skjer på eget ansvar.

Tiden fjernkontrollen var i bruk kan skrives ut og fremlegges. ► For detaljer se "Dagsutskrift for kjøretøyet" fra side 99.

■ Hovedmeny registrering kjøretøy

I denne hovedmenyen kan du utføre følgende registreringer.

► Out registrering start/slutt

Hvis du befinner deg utenfor regelverkets gyldighetsområde, kan du registrere eller avslutte funksjonen "OUT" igjen.

Velg følgende funksjoner trinnvis:

1. 
2. 



Registreringen "OUT" avsluttes automatisk med en gang du setter inn eller tar ut et sjåførkort fra kortspalten.

► Startregistrering av ferge/tog

Velg registrering av ferge / tog når du skal kjøre ombord på ferga / toget eller straks

du har parkert på ferga / toget.



Ferge/tog i smh. med VDO Counter*: Husk at registrering av start av "ferge/tog" alltid må skje mellom starten på den første og slutten av den andre hviletidblokken. Ellers blir ikke registreringen av døgn-hviletiden korrekt.

Velg følgende funksjoner trinnvis:

1. 
2. 

3. Deretter stiller du inn aktuell aktivitet. Registrering av ferje/tog avsluttes så snart DTCO 1381 har registrert ett minutt kjøretid.



Symbolet "Å" forsvinner automatisk når et sjåførkort settes inn eller tas ut.



Symbolet "Å" vises ikke lenger, når bilen beveger seg. Registreringen vil imidlertid gjenopptas, dersom bilen stanser igjen før DTCO 1381 har registrert ett minuts kjøretid.

► Innstilling av klokkeslett



Les først kapittelet "Tidsjustering" nøye, før du foretar endringer!
 ➔ Se "Tidsjustering" på side 88.

Velg de oppførte funksjonene trinnvis:

1. 
2. 
3. 







Du kan tilpasse klokkeslettet i standardvisningen til den lokale tidssonen i trinn på \pm 30 minutter både ved begynnelsen og slutten av sommertiden.



Ta hensyn til de lovbestemmelsene som gjelder i ditt land!

► Stille inn lokal tid for bedriften

For en enkel beregning av arbeidstiden har DTCO 1381 en arbeidstidstiller, som tar utgangspunkt i lokal tid der bedriften har sitt kontor. Denne informasjonen kan hentes opp i nedlastingsgrensesnittet.

Velg dette menypunktet for å stille inn lokal tid for bedriften:

Les inn
A← Kjøretøy

A← Kjøretøy
B← Tid firma

UTC← 27.03.2017
23:44 01:44←

Skriv dato og klokkeslett for der bedriften har hovedkontor samt avvik til UTC-tid inn i steg 3.

► Gjennomføring av UTC-justering

Du kan maksimalt korrigere UTC-tiden \pm 1 minutt pr. uke. Større avvik kan kun korrigeres i et godkjent fartskriververksted.

Velg følgende funksjoner trinnvis:

1. Les inn
A← Kjøretøy
2. A← Kjøretøy
B← UTC korris.
3. B← 23:32UTC
Korris. +1min
Korris. -1min



Hvis avviket i den viste UTC-tiden er på mer enn 20 minutter, ta kontakt med et godkjent fartskriververksted!



Denne menyfunksjonen er sperret i følgende situasjoner:

- Det ble allerede utført en korrigering i løpet av de siste 7 dagene.
- Eller
- Du forsøker å korrigere UTC-tiden mellom 1 minutt før eller etter midnatt.

Informasjonen vises i 3 sekunder.

B← UTC korris.
umulig!

► Skru kjøretøyregistreringen av/på

Du kan koble registreringen av posisjons- og kjøretøydata inn og ut.

Velg følgende funksjon trinnvis:

1. Les inn
A← Kjøretøy
2. A← Kjøretøy
↑ Registr.
3. A← Kjøretøy
↑ Registr. På
↑ Registr. Av

► Aktivere tilleggsfunksjoner

På DTCO 1381 kan du aktivere tilleggsfunksjoner ved å oppgi en lisenskode.

Velg følgende funksjon trinnvis:


1. Les inn
A← Kjøretøy
2. A← Kjøretøy
\$ Lisenskode
3. \$ Lisenskode
12345678



Hvis riktig lisenskode allerede er skrevet inn, vises den i sin helhet og kan ikke forandres. I så fall er tilleggsfunksjonene allerede aktivert.

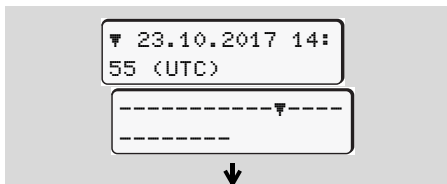
■ Hovedmeny visning sjåfør-1 / sjåfør-2

I denne hovedmenyen kan du vise dataene til et sjåførkort som er satt inn.



 På ADR-versjoner kan det være nødvendig å sette på tenningen for å kunne se disse dataene.

Informasjoner angående visning

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men en utskriftslinje (24) er fordelt over to linjer.



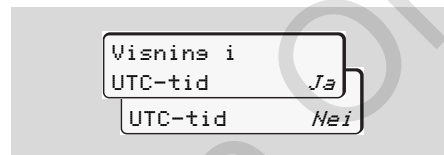
Eksempel på visning av data

Hvis du blar tilbake med tastene  /  kan du kun vise ca. 20 utskriftslinjer.

Med tasten  forlater du visningen.

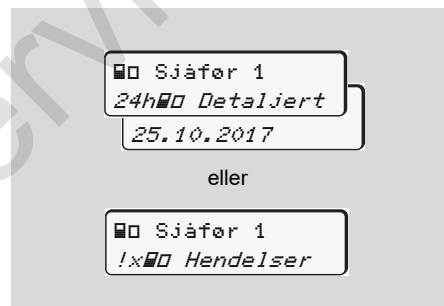
Anmerkning

Aktivering av funksjonene er identisk som for utskriften og beskrives ikke ekstra. Hver enkelt visning kan også vises i lokal tid.



"Nei" = Visning i lokal tid

Velg de mulige visningene for sjåfør-1 eller sjåfør-2 trinnvis.



Alle aktivitetene til valgt dag hhv. alle lagrede eller fremdeles aktive hendelser og feil kan anvises ved å bla gjennom.

■ Hovedmeny registrering kjøretøy

I denne hovedmenyen kan du få vist dataene i minnet.

☞ På ADR-versjoner kan det være nødvendig å sette på tenningen for å kunne se disse dataene.

Informasjoner angående visning

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men en utskriftslinje (24) er fordelt over to linjer.

▼ 23.10.2017 14:
55 (UTC)

-----▼

Eksempel på visning av data

Hvis du blar tilbake med tastene ▲ / ▼ kan du kun vise ca. 20 utskriftslinjer.

Med tasten ⏪ forlater du visningen.

Anmerkning

Aktivering av funksjonene er identisk som for utskriften og beskrives ikke ekstra. Hver enkelt visning kan også vises i lokal tid.

Visning i
UTC-tid Ja

UTC-tid Nei

"Nei" = Visning i lokal tid

Velg de mulige funksjonene trinnvis. Ved å bla kan du:

- Vise alle sjåføraktiviteter i kronologisk rekkefølge.
- Vise alle lagrede eller fremdeles aktive hendelser og feil.
- Vise overskridelse av innstilt hastighetsverdi.
- Vise data om kjøretøy-, sensoridentifikasjon og kalibrering.

Eller

- Vise nummeret på firmakortet til påmeldt firma. Hvis intet firma er registrert vises "___".

AD Kjøretøy
24hAD Detaljert
25.10.2017

eller

AD Kjøretøy
!xAD Hendelser

AD Kjøretøy
>>>AD Høy hastighet.

AD Kjøretøy
TøD Tekn. data

AD Kjøretøy
Ⓜ Firma

AD Kjøretøy
Ⓜ DTCO versjon *

* Fra rel. 3.0a (eksempel: SW 03.00.XX)

Meldinger

En melding vises

Oversikt over feilmeldingene

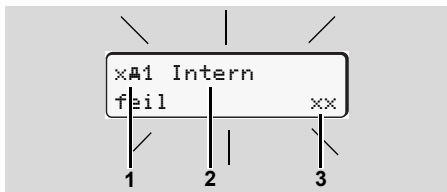
Oversikt over feilene

Kjøretidsvarslinger

Oversikt over betjeningsinformasjoner

Service Only

■ En melding vises



Visning av en melding

- (1) Symbolkombinasjon, evt. med nummeret til kortspalten
- (2) Klartekst ang. meldingen
- (3) Feilkode



Fare for skade

Meldinger kan vises i displayet mens man kjører. I tillegg er det mulig at sjåførkortet avvises automatisk på grunn av brudd på sikkerhetsreglene.

Ikke la deg distrahere av dette, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken.

7

DTCO 1381 registrerer fortløpende sjåfør- og kjøretøysrelaterte data og overvåker systemets funksjoner. Betjeningsfeil eller en feil i DTCO 1381 vises straks i displayet når feilen oppstår. Funksjonelt delt opp i følgende grupper:

- ! = Hendelse
- × = Feil
- ⚠ = Kjøretidsvarsling
- ⓘ = Betjeningsinformasjon



Ved informasjonen som er relatert til kortet, vises nummeret på kortspalten ved siden av symbolet.

► Kjennetegn ved informasjonene

Hendelser, feil

- Bakgrunnsbelysningen i displayet blinker i ca. 30 sek. Samtidig vises årsaken til feilen med en kombinasjon av symboler, tekst og feilkode.
- Bekreft meldingene med tasten **OK**.

- I tillegg lagres hendelser og feil i fartsskriverens minne og på innsatte sjåførkort. Disse dataene kan vises eller skrives ut via menyen.

Kjøretidsvarslinger

- Meldingen advarer sjåføren om overskridelse av kjøretiden.
- Meldingen vises med bakgrunnsbelysning og må bekreftes med tasten **OK**.


Betjeningsinformasjoner

Betjeningsmeldingene vises uten blinkende bakgrunnsbelysning og slukkes (med unntak av visse meldinger) automatisk etter 3 eller 30 sekunder.



Visningsinstrument

Hvis det er montert et visningsinstrument i kjøretøyet, henviser funksjonskontrollen "T" til meldinger i DTCO 1381.

 For ytterligere informasjon, se i instruksjonsboken til kjøretøyet.

► Bekreftelse av meldinger

1. Hvis du trykker på tasten **OK**, slutter bakgrunnsbelysningen å blinke.
2. Trykk på tasten **OK** en gang til for å slette meldingen; innstilt standardvisning **(a)**, **(b)** eller **(c)** kommer opp igjen.

Anmerkning

Betjeningsinformasjonen forsvinner etter den første bekreftelsen med tasten **OK**.



Hvis det foreligger flere meldinger, må de enkelte meldingene bekreftes etter hverandre.




Hvis det oppstår feil på fartskri-
veren er sjåføren forpliktet til, på et
separat ark eller på baksiden av
papirrullen, å notere de riktige infor-
masjonene som ikke er registrert
eller skrevet ut ang. aktivitetene.

➔ Se "Registrering av aktiviteter
for hånd" på side 40.

■ Oversikt over feilmeldingene



Hvis en feil stadig gjentas, ta kontakt med et godkjent fartskriververksted!

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
!⚠ Sikkerhetsbrudd	<p>Følgende årsaker kan være mulige:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Feil i dataminnet, datasikkerheten i DTCO 1381 kan ikke lenger garanteres. • Giverens data er ikke lenger til å stole på. • DTCO 1381 er åpnet av ikke-autorisert person. 	Bekreft meldingen.
!⚠1 Sikkerhetsbrudd	<ul style="list-style-type: none"> • Kortlåsen er ødelagt eller defekt. • DTCO 1381 registrerer ikke lengre et fartskriverkort som allerede er satt inn. • Identiteten eller ektheten til fartskriverkortet er ikke i orden, eller de registrerte dataene på fartskriverkortet er ikke lenger til å stole på. 	<p>Bekreft meldingen.</p> <p>Hvis DTCO 1381 registrerer brudd på sikkerheten som gjør at korrektheten til dataene på fartskriverkortet ikke lenger kan garanteres, vil fartskriverkortet automatisk løses ut – også under kjøring!</p> <p>Sett inn fartskriverkortet en gang til eller få kortet kontrollert.</p>
!⚡ Spenningsbrudd	Spenningen har vært brutt eller spenningsforsyning til DTCO 1381 / giver var for lav eller for høy. Denne meldingen kan under visse omstendigheter komme frem når man starter motoren!	<p>Bekreft meldingen.</p> <p>➡ Se "Spenningsbrudd" på side 21.</p>
!⚠ Giverfeil	Kommunikasjonen med giveren er forstyrret.	Bekreft meldingen. 

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
!A1 Signal konflikt	Uoverensstemmelse mellom kjøretøyets giversignal og uavhengig signalkilde mellom giveren og en uavhengig signalkilde. Evt. ble ikke funksjonen (ferge/tog) stilt inn ved transport.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted snarest mulig.
!0K Kjørings uten kort	Kjøringen er startet uten gyldig sjåførkort i kortspalte-1. Meldingen vises også hvis det før eller under kjøring settes inn et kort som gir en ikke tillatt kombinasjon. ➔ Se "DTCO 1381s driftstyper" på side 84.	Bekreft meldingen. Stans kjøretøyet og sett inn gyldig sjåførkort. Ta evt. firma-/kontrollkortet ut av DTCO 1381.
!0e1 Kort inns. under kjøring	Sjåførkortet ble satt inn etter at kjøringen var påbegynt.	Bekreft meldingen.
!0e1 Tids- overlappings	Den innstilte UTC-tiden for denne fartskriveren er etter UTC-tiden til den foregående fartskriveren. Det forårsaker en negativ tidsdifferanse.	Bekreft meldingen. Finn fartskriveren med den UTC-tiden som er feil og sørg for at et godkjent fartskriververksted så snart som mulig kontrollerer og korrigerer fartskriveren.
!01 Ugyldig kort	Fartskriverkortet er enten utgått, ikke gyldig ennå eller kontrollen fungerte ikke. Et innsatt sjåførkort som er ugyldig etter et dagskift, skrives på og løses ut automatisk – uten oppfordring – når kjøretøyet stanser.	Bekreft meldingen. Kontroller fartskriverkortet og sett det inn en gang til.
!00 Kort konflikt	De to fartskriverkortene må ikke settes inn samtidig i DTCO 1381! For eksempel hvis et firmakort er satt inn sammen med et kontrollkort.	Bekreft meldingen. Ta fartskriverkortet det gjelder ut av kortspalten.
!0A1 Kort ikke avsl. korrekt.	Sjåførkortet er ikke tatt ut på riktig måte fra den siste fartskriveren. Det kan hende at sjåførrelaterte data ikke ble lagret.	Bekreft meldingen.
>> Høy hastighet	Den innstilte hastighet for hastighetsbegrenseren ble overskredet i mer enn 60 sekunder.	Bekreft meldingen. Reduser hastigheten.

■ Oversikt over feilene



Hvis en feil stadig gjentas, ta kontakt med et godkjent fartskriververksted!

<i>Symbol / Årsak</i>	<i>Betydning</i>	<i>Tiltak</i>
7 ×A Intern feil	Ved alvorlige feil ved DTCO 1381, kan dette være mulige årsaker:	Bekreft meldingen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Uventet program- eller bearbeidelsesfeil. 	Kontroller funksjonen til tastene.
	<ul style="list-style-type: none"> • Tastene er blokkert eller trykket samtidig over lengre tid. 	Kontroller forbindelsesledningene eller funksjonen til den eksterne enheten.
	<ul style="list-style-type: none"> • Feil ved kommunikasjonen med eksterne enheter. 	Kontroller forbindelsesledningene eller funksjonen til visningsinstrumentet.
	<ul style="list-style-type: none"> • Feil ved kommunikasjonen med visningsinstrumentet. 	Kontroller forbindelsesledningene eller funksjonen til den tilkoblede styringsenheten.
×A1 Intern feil	<ul style="list-style-type: none"> • Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket. 	Ta ut fartskriverkortet og sett det inn en gang til.
×A Tidsfeil	UTC-tiden til DTCO 1381 er ikke sannsynlig eller går ikke riktig. For å unngå inkonsistens i dataene, aksepteres ikke nyinnsatte sjåfør- eller firmakort!	Bekreft meldingen.
×F Printer feil	Spenningsforsyning til skriveren er brutt eller temperaturgiveren til trykkhodet er defekt.	Bekreft meldingen. Gjenta prosessen, evt. slå tenningen av/på. ⇨⇨

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
x7 Overføringsfeil	Feil ved nedlasting av dataene til en ekstern enhet.	Bekreft meldingen. Gjenta nedlasting av data en gang til. Kontroller forbindelsesledninger (f. eks. vippekontakt) eller ekstern enhet.
x8 Giverfeil	Giveren meldte en intern feil etter selvtesten.	Bekreft meldingen.
x91 Feil på kort	Under lesing/skriving av fartskriverkortet er det oppstått en feil i kommunikasjonen, f. eks. ved tilsmussede kontakter.	Bekreft meldingen. Rengjør kontaktene til fartskriverkortet og sett det inn igjen.
x92 Feil på kort	Dataene kan muligens ikke registreres fullstendig på sjåførkortet.	➔ Se "Deponering av komponenter" på side 89.

■ Kjøretidsvarslinger

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
Hø1 Pause! 1e04h15 H00h15	Denne meldingen vises etter uavbrutt kjøretid på 4 timer og 15 minutter.	Bekreft meldingen. Vennligst ta en pause om kort tid.
Hø1 Pause! 1e04h30 H00h15	Kjøretiden er overskredet! Denne meldingen vises etter uavbrutt kjøretid på 4 timer og 30 minutter.	Bekreft meldingen. Vennligst ta en pause.

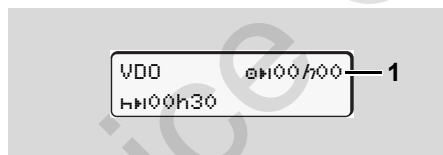


OBS!

DTCO 1381 registrerer, lagrer og beregner kjøretidene på bakgrunn av bestemmelser som er fastholdt i forordningen. Den advarer sjåføren tidsnok før kjøretiden overskrides!

Denne "akkumulerte" kjøretiden representerer ikke de rettslige sidene ved "uavbrutt kjøretid".

VDO Counter visning *




Etter bekreftelse av den andre "kjøretidsvarslingen" viser VDO Counter at kjøretiden (1) din er oppbrukt (Unntak: Out of scope-drift).

Vennligst ta pause straks.

■ Oversikt over betjeningsinformasjoner

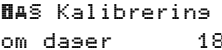
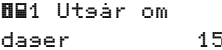
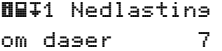
Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
⏪ Vennligst les inn	Hvis det ikke registreres inn noe ved den manuelle registreringsprosedyren, vises denne oppfordringen.	Trykk på OK -tasten og fortsett registreringen.
⏪ Utskrift ikke mulig	I øyeblikket er det ikke mulig å skrive ut fordi: <ul style="list-style-type: none"> • på ADR-versjoner er tenningen muligens koblet ut, • temperaturen til termotrykkehodet er for høy, • skrivergrensesnittet er opptatt med en annen aktiv prosess, for eksempel pågående utskrift, • eller spenningsforsyning er for høy eller for lav. 	Med en gang årsaken til problemet er utbedret, forsetter utskriften.
⏪ Utskrift forsinket	En pågående utskrift avbrytes eller forsinkes, fordi temperaturen på termoskriverhodet er for høy.	Slå på tenningen og kall opp ønsket visning en gang til.
⏪ Papir mansler	Skriveren har ikke papir eller skriverskuffen sitter feil. Utskriftsoppfordringen avvises eller en pågående utskrift avbrytes.	<ul style="list-style-type: none"> • Sett inn ny papirrull. • Sett skriverskuffen riktig inn. En avbrutt utskrift må startes på nytt i menyen.

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
41 Åpnings umulig	Anmodningen om fartskriverkortet blir avvist: <ul style="list-style-type: none"> • mens rene data muligens blir lest inn eller overført, • det blir igjen anmodet om et korrekt innlest sjåførkort innenfor den registrerte minuttvinduet, • en dagskifting etter UTC-tid finner sted, • kjøretøyet kjører, • eller så er tenningen evt. av på en ADR-variant. 	Vent til DTCO 1381 frigjør funksjonen, eller utbedre årsaken: Stans kjøretøyet eller slå på tenningen. Anmode deretter om fartskriverkortet på nytt.
41?1 Registrer. ulosisk	I den tidsmessige rekkefølgen av dagsdataene som er registrert på sjåførkortet er det inkonsistens.	Denne meldingen kan vises helt til den feilaktige registreringen er skrevet over av nye data! Hvis denne meldingen kommer permanent, må fartskriverkortet kontrolleres.
41c Vennligst ta ut kort	Det oppsto en feil ved registrering av data på sjåførkortet.	Ved kortutløsingen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil, startres automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet.
411 Kortfeil	Det har oppstått en feil i bearbeidelsen av det fartskriverkortet som er satt inn. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen av fartskriveren.	Rengjør kontaktene til fartskriverkortet og sett det inn igjen. Hvis meldingen vises igjen, sjekk om et annet fartskriverkort leses inn på korrekt måte.
411 Feil kort type	Det kortet som er satt inn er ikke et fartskriverkort. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen av fartskriveren.	Vennligst sett inn et gyldig fartskriverkort.
411 Intern feil	Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket.	Ta ut fartskriverkortet og sett det inn en gang til. 

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
⚠ Intern feil	<ul style="list-style-type: none"> • Feil ved impulsutgangen. 	Kontroller forbindelsesledningene eller funksjonen til den godkjent styringsenheten.
	<ul style="list-style-type: none"> • DTCO 1381 har en alvorlig feil eller det har oppstått en alvorlig tidsfeil. For eksempel urealistisk UTC-tid. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen av fartskriveren. 	<p>Sørg for at et godkjent fartskriververksted snarest mulig kontrollerer fartskriveren og om nødvendig skifter den ut.</p> <p>Ta hensyn til at den angitte informasjonen, fartskriveren har en feilfunksjon, ➔ se side 73.</p>

Oversikt over betjeningsinformasjoner

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
⚠ Insen data!	Menyfunksjonen kan ikke aktiveres, fordi kortleseren ... <ul style="list-style-type: none"> • ikke inneholder noe sjåførkort • eller et firmakort / kontrollkort er satt inn. 	Disse informasjonene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å sette igang noen tiltak.
⚠ UTC korris. umulis!	Menyfunksjonen kan ikke aktiveres: <ul style="list-style-type: none"> • UTC-tiden er korrigert i løpet av de siste 7 dagene. • Du forsøker å korrigere UTC-tiden mellom 1 minutt før eller etter midnatt. 	
Utskrift startet ...	Tilbakemelding fra den valgte funksjonen.	
Innlaste data læret	Tilbakemelding om at DTCO 1381 har lagret registreringen.	

Symbol / Årsak	Betydning	Tiltak
Visnings er umulig!	Så lenge utskrift pågår kan det ikke vises data.	Disse informasjonene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å sette igang noen tiltak.
Vent!	Fartskriverkortet er ikke ferdig lest. Det er ikke mulig å vise menyfunksjonen.	
 Kalibrering om dager 18	Den neste periodiske etterkontrollen skal f.eks. utføres om 18 dager. Nødvendige etterkontroller kan ikke tas hensyn til på grunn av tekniske endringer! Fra hvilken dag denne informasjonen skal vises, kan programmeres av et godkjent fartskriververksted. ➔ <i>For detaljer se "Kontrollplikt for fartskrivere" fra side 89.</i>	
 Utsår om dager 15	Det frigitte fartskriverkortet er for eksempel ugyldig om 15 dager! Fra hvilken dag denne informasjonen skal vises, kan programmeres av et godkjent fartskriververksted.	
 Nedlastning om dager 7	Neste nedlasting av sjåførkort er f.eks. påkrevet om 7 dager (standardinnstilling). Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne info skal vises.	

Produktbeskrivelse

DTCO 1381s driftstyper

Fartskriverkortene

Lagrede data

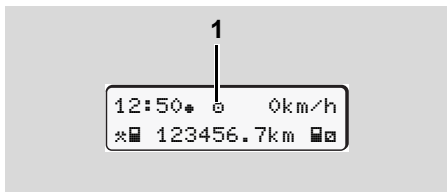
Tidsjustering

Vedlikehold og pleie

Tekniske data

Service Only

■ DTCO 1381s driftstyper



DTCO 1381 har fire driftstyper:

- Drift "☐"
- Firma "♣"
- Kontroll "⊞"
- Kalibrering "T"

Avhengig av hvilket fartskriverkort som er satt inn, kobler DTCO 1381 automatisk til følgende driftstype:

(1) Visning av driftstypene

Driftstyper		Kortspalte-1				
		intet kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort
Kortspalte-2	intet kort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering
	Sjåførkort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering
	Firmakort	Firma	Firma	Firma	Drift	Drift
	Kontrollkort	Kontroll	Kontroll	Drift	Kontroll	Drift
	Verkstedkort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering

I disse situasjonene benytter DTCO 1381 kun det fartskriverkortet som er i kortspalte-1.

■ Fartskriverkortene

Fartskriverkortene, som er foreskrevet i loven, kan kjøpes hos Statens vegvesen, Trafikkstasjon.

► Sjåførkort

Med sjåførkortet identifiserer sjåføren seg overfor DTCO 1381. Sjåførkortet brukes til normal kjøring og gjør det mulig å lagre, vise, skrive ut eller laste ned (dersom kun ett sjåførkort er satt inn) aktiviteter under denne identiteten.

► Firmakort

Firmakortet identifiserer firmaet og gir adgangsberettigelse til data fra dette firmaet. Firmakortet gjør det mulig å vise, skrive ut og laste ned de lagrede dataene i fartskriverens minne og på det sjåførkortet som står i fartskriveren. Eventuelt (for hver fartskriver) legges tilhørende EU-land og bilens registreringsnummer inn i DTCO 1381.

Det er også mulig med et tilsvarende data-program for å fjernnedlaste kjøretøydataene. Firmakortet er beregnet til kjøretøyets eier og forvalter.

► Kontrollkort

Kontrollkortet identifiserer kontrollpersonenn fra et kontrollorgan (f. eks. politiet) og gir adgang til minnet. Det er adgang til alle lagrede data og dataene fra et sjåførkort som er satt inn. De kan vises, skrives ut eller lastes ned via download interface.

► Verkstedkort

Personer fra et godkjent fartskriververksted som er berettiget til å programmere, kalibrere, aktivere og kontrollere osv. får et verkstedkort.

► Låsing av fartskriverkort

Hvis DTCO 1381 aksepterer et kort som er satt inn, blokkeres uttaket mekanisk. Det er kun mulig å ta ut fartskriverkortet:

- når kjøretøyet står,
- på oppfordring fra brukeren,
- etter lagring av data på fartskriverkortet som definert i forordningen.

Løses ut automatisk

Hvis DTCO 1381 registrerer en feil i kommunikasjonen med kortet, vil den forsøke å overføre eksisterende data til fartsskriverkortet.

Sjåføren gjøres oppmerksom på feilen med meldingen "Kort ut" og oppfordres til å ta ut sjåførkortet.

Utskriften av de siste aktivitetene som er lagret på sjåførkortet kommer automatisk.

► *For detaljer se "Feil i kortkommunikasjonen" på side 22.*

► Fartskriverkortenes adgangsrettigheter

Adgangsrettigheter til dataene som er lagret i minnet til DTCO 1381, er fastsatt i loven og frigis med det tilhørende fartskriverkortet.

		uten kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort
Skrive ut	Sjåførdata	X	V	V	V	V
	Kjøretøydata	T1	T2	T3	V	V
	Parameterdata	V	V	V	V	V
Visninger	Sjåførdata	X	V	V	V	V
	Kjøretøydata	T1	T2	T3	V	V
	Parameterdata	V	V	V	V	V
Utflesning	Sjåførdata	X	T2	V	V	V
	Kjøretøydata	X	X	T3	V	V
	Parameterdata	X	X	V	V	V

Sjåførdata = Sjåførkortets data

Kjøretøydata = Minnets data

Parameterdata = Data for fartskrivertilpasning/-kalibrering

V = Adgangsrettigheter uten begrensninger

T1 = Sjåførakiviteter de siste 8 dagene uten data fra sjåføridentifikasjonen

T2 = Sjåføridentifikasjon kun for det kortet som er satt inn

T3 = Sjåførakivitet for det tilhørende firmaet

X = Ikke mulig

■ Lagrede data

► Sjåførkort

- Data for sjåføridentifikasjon.

Disse dataene lagres når bilen har vært i bruk:

- Brukte kjøretøy
- Sjåførenes aktiviteter, ved normal drift minst 28 dager.
- Registrering av det enkelte land
- Spesielle hendelser / feil
- Informasjon om kontrollaktiviteter
- Spesielle betingelser, når bilen befinner seg på en ferge/tog eller i Out of scope.

Hvis det ikke er mer lagringsplass, overskriver DTCO1381 de eldste dataene.

► Firmakort

- Identifiserer foretaket og autoriserer tilgang til foretakets lagrede data.

Følgende foretaksrelaterte data er lagret:

- Type aktivitet
 - Av- / pålogging
 - Nedlasting av data fra minnet
 - Nedlasting av data fra sjåførkortet
- I hvilken tidsperiode (fra / til) dataene er lastet ned.
- Kjøretøyidentifisering

► Fartskriverens minne

- Registrerer over et tidsrom på minst 365 kalenderdager og lagrer foreskrevne data iht. VO(EØS) 3821/85, vedl. I B.
- Beregningen av aktivitet gjøres med helminutts intervaller; DTCO 1381 bruker den lengstvarende aktiviteten i hvert intervall.

- DTCO 1381 kan lagre ca. 168 timer hastighetsangivelse med oppløsning på ett sekund. Verdiene registreres nøyaktig på sekundet med klokkeslett og dato.
- Lagrede hastighetsverdier med høy oppløsning (et minutt før og et minutt etter en kraftig retardasjon) og kan analyseres etter en ulykke.

Disse dataene kan lastes ned med nedlastingsutstyr:

- hastighet siste 24 timers kjøring,
- hele masselageret, med egen nedlastings-programvare.

► VDO GeoLoc *

Det gis også mulighet for registrering av posisjons- og kjøretøydata.

➔ Se "VDO GeoLoc *" på side 18.

■ Tidsjustering

Start og slutt på all registrering av aktiv arbeidstid, tilgjengelig tid (passivt arbeid), kjøretid, hvile osv. lagrer DTCO 1381 i UTC-tid.



Tidssoner i Europa

UTC-tiden tilsvarer tidssone "0" på jordklo- den, som er oppdelt i 24 tidssoner (-12 ... 0 ...+12).

Fra fabrikken er klokkeslettet på displayet prinsipielt stilt inn i UTC-tid. Du kan stille inn lokal tid via menyfunksjonen.

➔ Se "Innstilling av klokkeslett" på side 66.

Tidssone-offset	Land
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

► Omregning til UTC-tid

UTC-tid = Lokal tid – (ZO + SO)

ZO = tidssone-forskyvning

SO = sommertids-forskyvning (ved slutten av sommertiden bortfaller dette)

(ZO + SO) = innstilt forskyvning i DTCO 1381

Eksempel:

Lokal tid i Tyskland = kl. 15:30 (sommertid)

UTC-tid = Lokal tid – (ZO + SO)
= kl. 15:30 –
(01:00 h + 01:00 h)

UTC-tid = Kl. 13:30

■ Vedlikehold og pleie

► Rengjøring av DTCO 1381

Rengjør huset, displayet og funksjonstasene med en litt fuktig klut eller med en mikrofiber-rengjøringsklut.



Det må ikke rengjøringsmidler med skurende effekt, eller løsningsmidler som tynner eller bensin.

► Kontrollplikt for fartskrivere

Forebyggende vedlikeholdsarbeid er ikke nødvendig for DTCO 1381. Minst annet hvert år må DTCO 1381 kontrolleres av et godkjent fartskriververksted, for å sikre at den fungerer korrekt.

Etterkontroll er nødvendig hvis ...

- det er foretatt endringer på kjøretøyet, f. eks. veiimpulstall eller dekkstørrelse,
- det er utført reparasjoner på DTCO 1381,
- kjøretøyets registreringsnummer er endret,
- UTC-tiden viser et avvik på mer enn 20 minutter.



Sørg for at installasjonsmerket blir fornyet ved hver etterkontroll og at det inneholder de foreskrevne informasjonene.

I forbindelse med obligatoriske kontroller må det sørges for at spenningsforsyning til DTCO 1381 til sammen ikke er koblet ut i over 12 måneder, for eksempel fordi kjøretøyets batteri kobles fra kjøretøyet!

► Opptreden ved reparasjon / utskifting av DTCO 1381

De godkjente fartskriververkstedene kan laste ned data fra DTCO 1381 og gi dem videre til firmaet.

Hvis det ikke er mulig å laste ned de dataene som er lagret på grunn av en feil, må godkjent fartskriververksted utlevere en bekreftelse av dette til eieren av firmaet.



Bekreftelser eller de lagrede data skal oppbevares og arkiveres sikkert for eventuelle spørsmål senere.

► Deponering av komponenter



Du bør deponere DTCO 1381 med de tilhørende systemkomponentene i henhold til retningslinjene fra hvert enkelt medlemsland vedrørende deponering av EU-kontrollenheter.

■ Tekniske data

► DTCO 1381

Sluttverdi for måleområdet	220 km/t iht. vedlegg I B) 250 km/t (for annen bruk av kjøretøyet)	
LC-display	2 linjer med 16 tegn hver	
Temperatur	Drift:	-20 til 70 °C
	Drift ADR:	-20 til 65 °C
	Lager:	-40 til 85 °C
Spenning	24 eller 12 Volt-DC	
Vekt	600 g (+/- 50 g)	
Strømforbruk	Standby:	I drift:
	max. 30 mA (12 V)	max. 5,0 A (12 V)
	max. 20 mA (24 V)	max. 4,2 A (24 V)
EMV / EMC	ECE R10	
Termoskriver	Tegnstørrelse:	2,1 x 1,5 mm
	Utskriftsbredde:	24 tegn/linjer
	Hastighet:	ca. 15 - 30 mm/sek.
	Utskrift av diagrammer	
Beskyttelsesart	IP 54	
Mulig tilleggsutstyr	<ul style="list-style-type: none"> • ADR-varianter • Kundespesifikk frontramme, belysning av displayet og tastene • Automatisk innstilling av funksjoner når tenningen er av/på • Utskrift og nedlasting av v-/n-profiler, statusinngang D1/D2 • VDO Counter / VDO GeoLoc 	

► Papirrull

Omgivelsesbetingelser	Temperatur:	-25 til 70 °C
Mål	Diameter:	ca. 27.5 mm
	Bredde:	56,5 mm
	Lengde:	ca. 8 m
Bestillingsnr.	1381.90030300	
	Originale reserve-papirruller fåes i det nærmeste salgs- og servicesenteret.	
Merke	<p>Benytt (bestill) kun papirruller (Original VDO skriverpapir) for fartskrivertype (DTCO 1381) med kontrolltegn "☒84" og godkjenningsmerket "☒174" eller "☒189".</p>	

Symboler og eksempler på utskrifter

Oversikt over symbolene

Nasjonale kjennetegn

Eksempler på utskrifter

Forklaringer til utskriftseksemplene

Koding ved hendelser eller feil

Service Only

■ Oversikt over symbolene

Driftstyper	
♻️	Firma
🔍	Kontroll
🌀	Drift
🔧	Kalibrere
🏭	Produksjonsstand

Personer	
♻️	Firma / flåteansvarlig
🔍	Kontrollør
🌀	Sjåfør
🔧	Verksted / kontrollsted
🏭	Produsent

Aktiviteter	
🕒	Tid til rådighet (passivt arbeid)
🌀	Kjøretid
⏸️	Pause- og hviletid
⌚	Annen arbeidstid (aktivt arbeid)
⏸️	Gyldig pause
?	Ukjent

Enheter / funksjoner	
1	Kortspalte 1; Sjåfør-1
2	Kortspalte-2; Sjåfør-2
📄	Fartskriverkort (ferdiglest)
—	Fartskriverkort satt inn, relevante data lest
🕒	Klokken
📄	Skriver / utskrift
↔️	Innlegging / registrering
📄	Visning
📍	Registreringen av posisjons- og kjøretøydata er koblet inn (f.eks. VDO GeoLoc *).
💰	Lisenskode
📄	Nedlasting av data (kopiere)
📄	Dataoverføring pågår
📄	Giver
🚗	Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 1381
🔧	Dekkstørrelse
⚡	Spenningsforsyning
📄	Fjernkontroll

Diverse	
!	Hendelse
×	Feil
📄	Betjeningsinformasjon / Kjøretidsvarslinger
📄	Skift start
+	Sted
📄	Sikkerhet
>	Hastighet
🕒	Tid
Σ	Totalt / summert
⏸️	Skift slutt
📄	Manuell registrering / innlegging

Spesifikke betingelser	
🚗	Kjøretøyenhet ikke nødvendig
🚢	Opphold på ferge eller tog

Perioder	
≥4h	Daglig
I	Ukentlig
II	To uker
+	Fra eller til

► Symbolkombinasjoner

Diverse	
☐*	Kontrollsted
☐+	Starttid
+☐	Sluttid
OUT→	Start "OUT": Kjøretøyenhet ikke nødvendig
+OUT	Slutt "OUT"
* +	Sted ved arbeidshagens begyn- nelse (start av skiftet)
+	Sted ved arbeidshagens slutt (avslutningen av skiftet)
⊕+	Fra kjøretøy
☐☐	Utskrift fra sjåførkort
⊕☐	Utskrift fra kjøretøy / DTCO 1381
⊕←	Registrer i / legg inn i kjøretøy / DTCO 1381
☐☐	Visning av sjåførkort
⊕☐	Visning av kjøretøy / DTCO 1381
*☐	Lokal tid
☐☐	Tid firma
☐±	UTC korrektur
☐☐	DTCO versjon

Kort	
☐☐	Sjåførkort
☐☐	Firmakort
☐☐	Kontrollkort
T☐	Verkstedkort
☐---	Intet kort

Kjøretider	
☐☐	2 sjåførsdrift
☐ll	Kjøretid for 2 uker

Utskrifter	
24h☐☐	Daglige sjåføraktiviteter (detaljert) fra sjåførkortet
!×☐☐	Hendelser / feil fra sjåførkortet
24h⊕☐	Daglige sjåføraktiviteter (detaljert) fra DTCO 1381
!×⊕☐	Hendelser / feil fra DTCO 1381
>>☐	Hastighetsoverskridelser
T☐☐	Tekniske data
ll☐☐	Sjåførens aktiviteter
iR←	Tider med aktiver fjernkontroll
llv☐	v-diagram

ll☐☐	Status D1/D2 diagram *
×v☐☐	Hastighetsprofiler *
×h☐☐	Turtallsprofiler *
i ll	Sensorinformasjon
i☐	Sikkerhetsinformasjon

Visninger	
24h☐☐	Daglige sjåføraktiviteter (detaljert) fra sjåførkortet
!×☐☐	Hendelser / feil fra sjåførkortet
24h⊕☐	Daglige sjåføraktiviteter (detaljert) fra kjøretøyet/ DTCO 1381
!×⊕☐	Hendelser / feil fra kjøretøyet / DTCO 1381
>>☐	Hastighetsoverskridelser
T☐☐	Tekniske data
☐☐	Firma

Hendelser	
! 🚦	Innsetting av et ugyldig fartskriverkort
! 🕒	Tidsoverlapping
! 🚦 🚦	Innsetting av sjåførkortet under kjøring
>>	Hastighetsoverskridelse
! 🗨	Feil ved kommunikasjonen med giveren
! 🕒	Tidsinnstilling (foretatt av godkjent fartskriververksted)
! 🚦 🚦	Kortkonflikt
! 🚦 🚦	Kjøring uten gyldig sjåførkort
! 🗨 🗨	Siste kort-prosedyre ble ikke avsluttet korrekt
! ⚡	Spenningsfeil
! 🚦	Brudd på sikkerheten
> 🚦	Kontroll hastighetsoverskridelse
! 🗨 🗨	Bevegelses konflikt
Feil	
× 🚦	Kortfeil
× 🗨	Visningsfeil
× 🗨	Skriverfeil

× 🗨	Intern feil DTCO 1381
× ⚡	Feil ved nedlasting
× 🗨	Giverfeil

Kjøretidsvarslinger

🕒	Pause!
---	--------

Manuell registrering

🗨 / ✖ / 🗨	Registrering "Aktiviteter"
?	Registrering "Ukjent aktivitet"
🗨 + ?	Registrering "Sted" ved skiftets slutte
+ 🗨 ?	Registrering "Sted" ved skiftets begynnelse

Betjeningsinformasjoner

🗨	Uriktig registrering /innlegging
🗨	Menyadgang ikke mulig
🗨 ←	Vennligst registrer / legg inn noe
🗨 🗨	Utskrift ikke mulig
🗨 🗨 🗨	Skriver mangler papir
🗨 🗨 🗨	Utskrift forsinket
🗨 🗨	Ødelagt kort
🗨 🗨 🗨	Vennligst ta ut kort

🗨 🗨	Feil kort
🗨 🗨	Ikke mulig å løse ut kort
🗨 🗨 🗨	Prosedyren er forsinket
🗨 🗨 ?	Ulogisk registrering
🗨 🗨	Intern feil
🗨 🗨 1	Ugyldig om ... dager
🗨 🗨 🗨	Kalibrering om ... dager
🗨 🗨 🗨 1	Last ned sjåførkort om ... dager

VDO Counter *

🗨 🗨	Gjenværende kjøretid
🗨 🗨	Start neste kjøretid
🗨 🗨 🗨	Påfølgende kjøretid
🗨 🗨	Gjenværende pause/hviletid
+ 🗨	Gjenværende tid til start på døgnhvile/ukehvile

■ Nasjonale kjennetegn

Nasjonale kjennetegn	
A	Østerrike
AL	Albania
AND	Andorra
ARM	Armenia
AZ	Aserbajdsjan
B	Belgia
BG	Bulgaria
BIH	Bosnia og Herzegovina
BY	Hviterusland
CH	Sveits
CY	Kypros
CZ	Tsjekkiske Republikk
D	Tyskland
DK	Danmark
E	Spania ¹⁾
EC	Europeiske Union
EST	Estland
EUR	Øvrige Europa
F	Frankrike
FIN	Finland

FL	Liechtenstein
FR/FO	Færøyene
GE	Georgia
GR	Hellas
H	Ungarn
HR	Kroatia
I	Italia
IRL	Irland
IS	Island
KZ	Kasakhstan
L	Luxemburg
LT	Litauen
LV	Latvia
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republikken Moldova
MK	Makedonia
MNE	Montenegro
N	Norge
NL	Nederland
P	Portugal

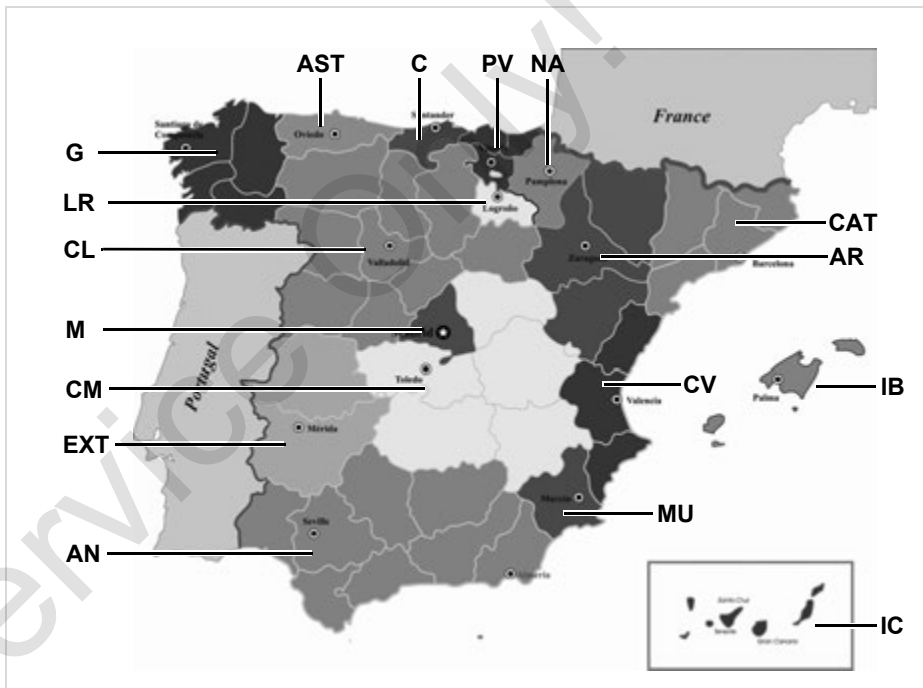
PL	Polen
RO	Romania
RSM	San Marino
RUS	Russiske Føderasjon
S	Sverige
SK	Slovakia
SLO	Slovenia
SRB	Serbia
TM	Turkmenistan
TR	Tyrkia
UA	Ukraina
UK	Storbritannia, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Usbekistan
V	Vatikanstaten
WLD	Øvrige verden

¹⁾ ➔ Se "Bokstavkoder for regioner" på side 96.

► Bokstavkoder for regioner

Bokstavkoder – Spania

AN	Andalucía
AR	Aragón
AST	Asturias
C	Cantabria
CAT	Catalunya
CL	Castilla y León
CM	Castlla-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicial
IB	Balearene
IC	Kanariøyene
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskenland



■ Eksempler på udskrifter

► Dagsudskrift for sjåførkortet

1	▼ 26.11.2017 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter □□□ /12345678901234 5 6
3a	○ Rosenz Winfried □□□□ /45678901234567 7 8 04.01.2018
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TMD /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
7	□□□□ /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼
8	25.11.2017 310
8a	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 □□ ○ 07:41 01h19 □□ 95 958 km# 86 km
8e	-----
8a	? 09:00 00h24 2
8b	A S /LCR 243 205 002 km
8c	□ 09:24 02h30 □□ * 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10 1
8c	○ 12:43 02h27 H 15:10 01h12 □ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 16:38 -----A
8d	○ 17:20 00h52 * 18:12 00h24 H 18:36 00h02 205 408 km# 231 km
8e	-----
8a	? 18:38 05h22 2
11	• •06:00 D 95 872 km H•09:00 D 95 958 km
11a	• •09:24 D 205 002 km H•12:33 D 205 177 km • •12:43 D 205 177 km

11d	H•18:38 CH 205 408 km ○ 04h54 317 km * 02h27 □ 03h29 H 01h14 ? 11h56 □□ 04h28
12	!x□ x□ 0 10.11.2017 12:45 00h04
12c	A D /VS VM 612 !□ 0 05.08.2017 09:23 !34 (0) 00h01 A D /VS VM 612
13	A D /VS VM 612 !x□ >> 5 15.11.2017 16:42 (2) 00h12 □□□□ /98765432109876 5 4 □□□□ /12345678901234 5 6
13c	>> 4 15.10.2017 11:10 (95) 00h30 □□□□ /45678901234567 7 8 □□□□ /12345678901234 5 6
22	x□ 0 10.11.2017 12:45 00h04 □□□□ /45678901234567 7 8 □ Friedrichshufen □ Schmitt Peter □ Rosenz Winfried

Spesielt for "Dagsutskrift for sjåførkortet"

► Hendelser / feil på sjåførkortet

8f

```

    □
    □ □ □ /12345678901234 5 6
    □ 11.11.2017 11:11 ▾
    □
    25.11.2017 310
    -----
    -----
    -----
    ? 00:00 06h00
    □ 06:00 00h17
    -----
    1
    
```

8g

```

    A D /VS VM 612
    95 872 km
    * 06:17 00h45
    * 07:02 00h39 ee
    e 07:41
    -----
    -----
    -----
    Σ km ----- km
    -----
    * 06:00 D
    95 872 km
    e 00h00 km
    
```

8h

```

    □
    □
    25.11.2017 310
    -----
    -----
    -----
    -OUT-
    -----
    1
    A D /VS VM 612
    95 872 km
    H 00:00 07h02
    * 07:02 00h39
    
```

1 ▾ 11.11.2017 11:11 (UTC)

2 !x ▾

3 □ Schmitt
Peter

3a □ □ □ /12345678901234 5 6

□ Rosenz
Winfried

4 □ □ □ /45678901234567 7 8
04.01.2018

12a A ABC12345678901234
D /VS VM 612

12c !+ 04.04.2017 02:14
06h03

A S /LCR 243

12c !e 04.11.2017 18:12
00h01

A D /VS VM 612

!e 10.02.2017 08:12
00h05

A D /S VD 432

!+ 12.12.2016 10:15
00h10

A D /VS VM 612

!L 10.05.2017 08:45
00h01

A D /VS VM 612

↓

12c !e 05.08.2017 09:23
!22 00h01

A D /VS VM 612

12b !e 17.04.2017 16:04
!11 01h02

A D /VS VM 612

12c x 10.11.2017 12:45
00h04

A D /VS VM 612

12c x 11.02.2017 18:02
00h03

A D /VS VM 612

xL 20.12.2016 01:54
00h04

A D /S VD 432

22 □ *Vm*
.....
□ *Schmitt Peter*
.....
e *Rosenz Winfried*
.....

► Dagsudskrift for køretøjet

1	▼ 27.11.2017 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □□D /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	□ Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T□D /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
7	□□D /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 □▼
9	25.11.2017 95 872 - 96 284 km
10	□□□
10a	H 95 872 km H 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried □□DK /45678901234567 7 8 04.01.2018
10c	A+S /LCR 243 24.11.2017 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 □□ □ 07:41 01h19 □□ 95 958 km: 86 km
10g	□□□
10a	95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km: 0 km
10b	□ Mustermann Heinz-Dieter □□F /12345678901234 5 6 16.06.2017
10c	A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
10d	95 958 km * 09:05 00h25 □ 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 12:25 □
10f	□ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 □□ □ 13:48 00h45 □□ * 14:33 00h35 □□ H 15:08 01h02 □□
10e	96 206 km: 248 km
10g	□□□
	96 206 km H 16:10 00h20 96 206 km: 0 km
	□ Anton Max □□A /56789567895678 9 5 25.10.2017

10a	A+D /VS VM 612 25.11.2017 16:30 96 206 km □ 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km: 68 km
10a	□□□
10a	96 274 km * 18:37 00h23 □ 19:00 00h21 H 19:21 04h39 96 284 km: 10 km
10h	□□□
10a	95 872 km H 00:00 07h02 H 00:00 07h02
11	□□□
11a	1□□□ □ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 H 11h16
11b	2□□□
11c	* 00h00 □ 12h16 H 07h02
11e	□ Rosenz Winfried □□DK /45678901234567 7 8 H□ 09:00 D 95 958 km □ 01h19 86 km * 01h24 □ 00h00 H 00h00 □□ 01h58

↓

13 !e 1 25.11.2017 19:01
 (1) 00:20

13c >> 5 15.11.2017 16:42
 (2) 00h12
 eD /98765432109876 5 4
 eF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2017 12:45
 00h04
 eDK /45678901234567 7 8

-----iR-----
21 e+ 17.11.2017 14:34
 +s 17.11.2017 15:29

22 * *Lindau*
 *
 * *Schmitt Peter*
 *
 e+
 +s
 e
 o

Spesielt for "Dagsutskrift for kjøretøyet"

10i -----1-----
 -----OUT-----
 o Rosenz
 Winfried
 eDK /45678901234567 7 8
 04.01.2018
 A+S /LCR 243

► Hendelser / feil fra kjøretøyet

1 ▼ 24.10.2017 16:07 (UTC)

2 !xA

3 Schmitt
 Peter
 eD /12345678901234 5 6

4 A ABC12345678901234
 D /US VM 612

13a ! 0 10.08.2017 08:12
 (0) 00h01
 eD /12345678901234 5 6
 eF /12345678901234 5 6

13c ! 0 10.08.2017 08:20
 (0) 00h03
 eD /12345678901234 5 6
 eF /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2017 07:02
 (1) 00h54

!e 2 15.10.2017 07:02
 (1) 00h54

!e 3 15.03.2016 07:56
 (1) 00h01
 eF /12345678901234 5 6
 eB /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2017 11:10
 (95) 00h30
 eDK /45678901234567 7 8
 eF /12345678901234 5 6

↓

↓

! 0 17.04.2017 16:04
 !17 (0) 01h02
 eDK /45678901234567 7 8
 eF /12345678901234 5 6
 TDK /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2017 09:23
 !22 (0) 00h01
 eDK /45678901234567 7 8

-----xA-----
 x 0 10.08.2017 07:00
 00h02
 eD /12341234123412 3 4

13b x 0 05.05.2016 07:15
 00h14
 eD /12345678901234 5 6
 eF /12345678901234 5 6

13c x 6 05.05.2016 07:15
 00h14
 eD /12345678901234 5 6
 eF /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2017 21:00
 00h01

xAJL 0 02.06.2017 21:00
 00h30
 eD /12341234123412 3 4

22 * *Lindau*
 *
 * *Schmitt Peter*
 *
 o

► Hastighetsoverskridelse

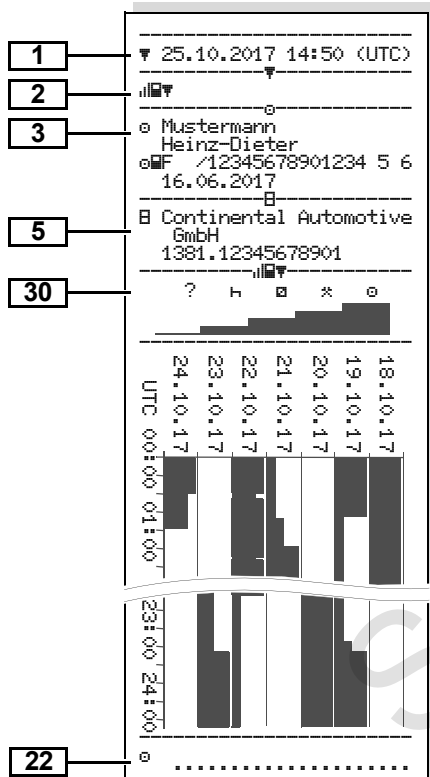
1	▼ 24.10.2017 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	○ Mustermann Heinz-Dieter ○MF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>13.03.2017 14:15 >>17.04.2017 17:44 (7)
20	>>24.05.2016 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	○ Förster Thomas ○MD /98765432109876 5 4 >>(365)
20a	>>15.10.2017 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95) ○ Rosenz Winfried ○DK /45678901234567 7 8
20b	>>16.05.2017 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
20c	○ Mustermann Heinz-Dieter ○MF /12345678901234 5 6
22	○ ○ Mustermann Heinz

► Tekniske data

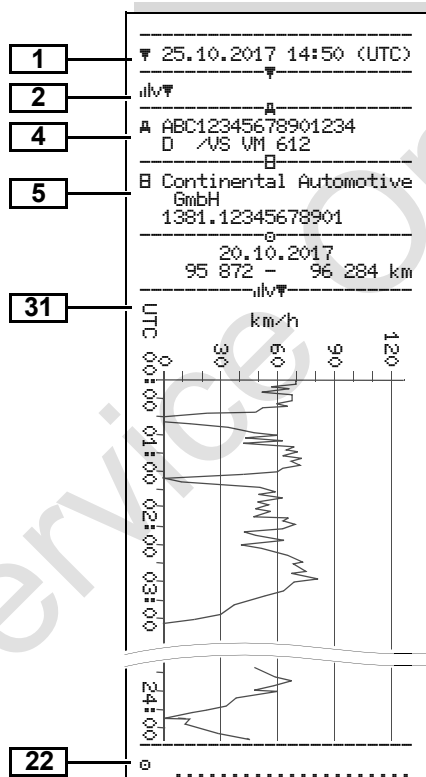
1	▼ 25.10.2017 14:50 (UTC)
2	TeF
3	○ Spedition Mustermüller ○MD /12341234123412 3 4
3a	○ Mustermann Heinz-Dieter ○MF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villinen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2017 V xxxx 17.04.2017
15	ll 87654321 e1-175 08.03.2016
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2017
16b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

	↓
	??????????
	W 8 000 Imp/km
	k 8 000 Imp/km
	l 3 050 mm
	○ 315/70/R22.5
	> 90 km/h
	○ - km
17	le 08.03.2016 14:00 e 08.03.2016 15:00
17a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TMD /45678901234567 8 9 21.01.2015
	le 28.08.2016 13:00 e 28.08.2016 13:26
	T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steslitz TMD /89012345678901 5 6 19.10.2015
18	! 18.10.2017 06:34 x 30.09.2017 18:15
26	SMUM V xx.xx
27	AIL CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
28	il CR(EU) No.1266/2009: XX
29	il Seal: ????????

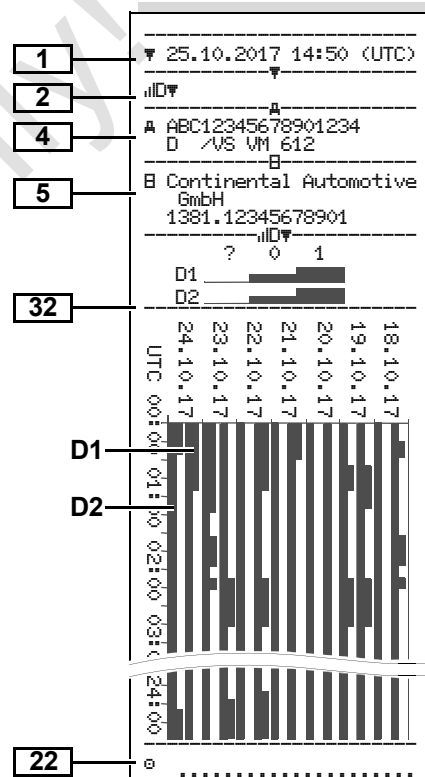
► Sjåføraktiviteter



► v-diagram



► Status D1/D2 diagram *



► Hastighetsprofiler *

1	▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)
2	%v▼
3	♠ Spedition Mustermüller ♠ID /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○ 25.11.2017 00:00 25.11.2017 06:17 --- km/h
23	112 <=v< 221 00hvv
24	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2017 18:37 26.11.2017 00:00 --- km/h
	0 <=v< 1 05h02 1 <=v< 10 00h01 10 <=v< 16 00h02 16 <=v< 24 00h04 24 <=v< 32 00h05 32 <=v< 40 00h05 40 <=v< 48 00h04 48 <=v< 56 00h00 56 <=v< 64 00h00 64 <=v< 72 00h00 72 <=v< 80 00h00 80 <=v< 88 00h00 88 <=v< 96 00h00 96 <=v< 104 00h00 104 <=v< 112 00h00 112 <=v< 221 00h00
22	○

► Turtallsprofiler *

1	▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)
2	%n▼
3	♠ Spedition Mustermüller ♠ID /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○ 25.11.2017 00:00 25.11.2017 06:17 --- rpm
23	3281 <=n< * 00hvv
25	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2017 18:37 26.11.2017 00:00 --- rpm
	0 <=n< 1 05h02 1 <=n< 234 00h00 234 <=n< 469 00h00 469 <=n< 703 00h00 703 <=n< 938 00h00 938 <=n< 1172 00h00 1172 <=n< 1406 00h03 1406 <=n< 1641 00h03 1641 <=n< 1875 00h04 1875 <=n< 2109 00h09 2109 <=n< 2344 00h02 2344 <=n< 2578 00h00 2578 <=n< 2812 00h00 2812 <=n< 3047 00h00 3047 <=n< 3281 00h00 3281 <=n< * 00h00
22	○

► Utskrift i lokal tid

33	!!! No lesal printout!!!
34	⊕+ 25.11.2017 01:00 ⊕+ 26.11.2017 01:00 UTC +01h00
35	▼ 26.11.2017 15:55 (LOC)
36	24h▼
	○ Rosenz Winfried ⊕OK /45678901234567 7 8 04.01.2018
	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
	⊕ID /12345678901234 5 6 ⊕ 11.11.2017 12:11 ▼

■ Forklaringer til utskriftseksemplene

☞ På forespørsel kan utskriften påføres et firmalogo.

1	! 0 10.08.2017 08:12 (0) 00h01
2	12345678901234 5 6 12345678901234 5 6
	! 0 10.08.2017 08:20 (0) 00h03

Hver utskrift består av linjer under hverandre med ulike datablokker som vises som stiplede linjer med symbol blokkmerke (1).

En datablokk inneholder ett eller flere datasett, atskilt av en stiplede linje (2).





Det skrives ikke ut datasettmerke like etter et blokkmerke.


► Forklaring til datablokkene

1	Dato og klokkeslett for utskriften i UTC-tid
2	Utskriftstype: 24h = Dagsutskrift for sjåførkortet !x = Hendelsene / feilene på sjåførkortet 24hA = Dagsutskrift fra DTCO 1381 !xA = Hendelser / feil fra DTCO 1381 >> = Hastighetsoverskridelser Innstilt verdi for høyeste lovlege hastighet skrives også ut. T = Tekniske data A = Sjåførens aktiviteter v = v-diagram Ekstra utskrifter: A = Status D1/D2 diagram * x = Hastighetsprofiler * n = Turtallsprofiler *

3	Informasjoner om kortinnehaveren til det fartskriverkortet som er satt inn: K = Kontrollør S = Sjåfør F = Firmanavn / firmaeier T = Verksted / kontrollsted • Navn • Fornavn • Kortidentifikasjon • Kortet er gyldig til ... Ved fartskriverkort som ikke er relatert til en person, skrives navnet på kontrollstedet, firmaet eller det godkjente fartskriververkstedet i stedet for navnet.
3a	Informasjoner om kortinnehaveren til det andre fartskriverkortet
4	Kjøretøysidentifikasjon: • Kjøretøys registreringsnummer • Godkjent(e) medlemsland og kjøretøys identifikasjon



5	Fartskriverens identifikasjon: <ul style="list-style-type: none"> • Fartskriverprodusent • Typenummeret til fartskriveren DTCO 1381
6	Siste kalibrering av fartskriveren: <ul style="list-style-type: none"> • Navn på godkjent fartskriververksted • Verkstedsidentifikasjon • Dato for kalibrering
7	Siste kontroll: <ul style="list-style-type: none"> • Kontrollkortets identifikasjon • Dato, klokkeslett og og type kontroll <p>  = Nedlasting fra sjåførkortet  = Nedlasting fra DTCO 1381  = Skriv ut  = Visninger </p>
8	Liste over sjåføraktivitetene i den rekkefølgen de opptrådte: <ul style="list-style-type: none"> • Kalenderdag for utskriften og dagteller (antall dager kortet er blitt brukt.)
8a	? = Tidsrom, kortet ikke satt i: <ul style="list-style-type: none"> • Manuell innlest arbeid etter innsetting av sjåførkortet med symbol, begynnelse og varighet.

8b	Innsetting av sjåførkortet i kortspalte 1 eller kortspalte 2: <ul style="list-style-type: none"> • Godkjent(e) medlemsland og kjøretøyets identifikasjon • Kilometerstand ved innsetting av kortet
8c	Aktivitetene på sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Kjøretøysdriftens begynnelse og varighet og status  = 2 sjåførsdrift
8d	Spesifikke betingelser: <ul style="list-style-type: none"> • Innlesningstid og symbol, i eksempelet ferge og tog
8e	Uttak av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand og tilbakelagt veistrekning siden siste innsetting
8f	Advarsel: Inkonsekvens i dataopptegning er mulig, fordi denne dagen er lagret dobbelt på fartskriverkortet.
8g	Aktivitet ikke avsluttet: <ul style="list-style-type: none"> • Ved utskrift med innsatt sjåførkort kan varigheten av aktiviteten og dagssammendraget være ufullstendig.

8h	Spesifikk betingelse "OUT of scope" var innkoblet på begynnelsen av dagen.
9	Begynnelse på oversikt over sjåføraktiviteten i DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> • Utskriftens kalenderdag • Kilometerstand kl. 00:00 og kl. 23:59.
10	Kronologi over alle aktivitetene fra kortspalte-1
10a	Periode hvor det ikke var satt inn noe sjåførkort i kortspalte-1: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand ved periodens begynnelse • Innstilt(e) aktivitet(er) i denne perioden • Kilometerstand ved avslutningen av perioden og tilbakelagt veistrekning
10b	Innsetting av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Etternavnet til sjåføren • Fornavnet til sjåføren • Kortidentifikasjon • Kortet er gyldig til ...



10c	<ul style="list-style-type: none"> Godkjent(e) medlemsland og reg. nummeret til det forrige kjøretøyet Dato og klokkeslett for når kortet ble tatt ut av det forrige kjøretøyet
10d	<ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand ved innsetting av sjåførkortet M = det ble gjennomført en manuell registrering
10e	Liste over aktivitetene: <ul style="list-style-type: none"> Piktogram over aktivitet, begynnelse og varighet og status for kjøretøysdriften □□ = 2 sjåførsdrift
10f	Registrering av spesifikke betingelser: <ul style="list-style-type: none"> Betingelsens registrerings-tidspunkt og piktogram ⚓ = Fergeoverfart eller togtur □UT+ = Begynnelse (kjøretøyenhet ikke nødvendig) +□UT = Avslutning
10g	Uttak av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand og tilbakelagt veistrekning
10h	Kronologi over alle aktivitetene fra kortspalte-2

10i	Spesifikk betingelse "OUT of scope" var innkoblet på begynnelsen av dagen.
11	Dagsoversikt
11a	Innleste steder: <ul style="list-style-type: none"> ⚓ = Start-klokkeslett med land og eventuelt region ⚓ = Avslutnings-klokkeslett med land og eventuelt region Kjøretøyet kilometerstand
11b	Oversikt over periodene hvor det ikke var satt inn noe sjåførkort i kortspalte-1: <ul style="list-style-type: none"> Registrerte steder i kronologisk rekkefølge (i eksempelet ingen registrering) Samlede aktiviteter fra kortspalte-1
11c	Oversikt over periodene "intet sjåførkort" i kortspalte-2: <ul style="list-style-type: none"> Innleste steder i kronologisk rekkefølge (i eksempelet ingen registrering) Samlede aktiviteter fra kortspalte-2

11d	Dagsoversikt "Samlet verdi for aktivitetene" fra sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> Samlet kjøretid og tilbakelagt veistrekning Samlet annen arbeidstid og tid til rådighet (passivt arbeid) Samlet hviletid og ukjent tid Samlet tid for 2 sjåførsdrift
11e	Oversikt over aktivitetene, ordnet kronologisk etter sjåfør (hver sjåfør, akkumulert for begge kortspaltene): <ul style="list-style-type: none"> Etternavn, fornavn, sjåførens kortregistrering ⚓ = Start-klokkeslett med land og eventuelt region ⚓ = Avslutnings-klokkeslett med land og eventuelt region Aktivitetene til denne sjåføren: Samlet kjøretid og tilbakelagte veistrekning, samlet annen arbeidstid og tid til rådighet (passivt arbeid), samlet hviletid, samlet tid for 2 sjåførsdrifts aktiviteter.
12	Liste over de fem sist de lagrede hendelsene eller feilene på sjåførkortet.








12a	Liste over alle de lagrede hendelsene på sjåførkortet ordnet etter type feil og dato.
12b	Liste over alle de lagrede feilene på sjåførkortet ordnet etter type feil og dato.
12c	Datasettet til hendelsen eller feilen. <i>Linje 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Symbolet til hendelsen eller feilen • Dato og begynnelse <i>Linje 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Hendelser som ligger under brudd på sikkerhetsreglene blir kodet på spesiell måte. ➔ Se "Koding ved hendelser eller feil" på side 111. • Varigheten til hendelsen eller feilen <i>Linje 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Utstedende medlemsland og kjøretøyets reg. nummer hvor hendelsene eller feilen forekom.
13	Liste over de fem sist lagrede eller aktive hendelsene/feilene ved DTCO 1381.

13a	Liste over alle de registrerte eller vedvarende hendelser i DTCO 1381.
13b	Liste over alle de registrerte eller vedvarende feilene i DTCO 1381.
13c	Datasettet til hendelsen eller feilen. <i>Linje 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Symbolet til hendelsen eller feilen • Datasett koder. ➔ Se "Koding ved hendelser eller feil" på side 111. • Dato og begynnelse <i>Linje 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Hendelser som ligger under brudd på sikkerhetsreglene blir kodet på spesiell måte. ➔ Se "Nærmere beskrivelse av kodingen" på side 113. • Antall liknende hendelser denne dagen ➔ Se "Antall liknende hendelser" på side 112. • Varigheten til hendelsen eller feilen

	<i>Linje 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Identifikasjon av begynnelse og avslutning av hendelsen eller feilen på de(t) innsatte sjåførkortet(ene) (maksimalt fire innlesninger). • "▣----" vises, hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort.
14	Fartskriverens identifikasjon: <ul style="list-style-type: none"> • Fartskriverprodusent • Adressen til fartskriverprodusenten • Typenummer • Godkjeningsnummer • Serienummer • Produksjonsår • Versjonen og installasjonsdatoen til operativsystemet
15	Sensorens identifikasjon: <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Godkjeningsnummer • Dato for første montering (første aktivering med en DTCO 1381)
16	Kalibreringsdata

16a	<p>Liste over kalibreringsdataene (i datasett):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Godkjent fartskriververksteds navn og adresse • Verkstedsidentifikasjon • Verkstedkortet er gyldig til ... 	<ul style="list-style-type: none"> • k = innstilt konstant i DTCO 1381 for tilpasning av hastighet • l = Effektiv dekkomkrets • d = Dekkdimensjon • v = Høyeste lovlige hastighet • Gammel og ny kilometerstand 	19	<p>Informasjoner ved kontrollen "Hastighetsoverskridelse":</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dato og klokkeslett for den siste kontrollen • Dato og klokkeslett for den første hastighetsoverskridelsen siden den siste kontrollen og antall ytterligere overskridelser. 	
16b	<ul style="list-style-type: none"> • Dato og formål med kalibreringen: <ul style="list-style-type: none"> 1 = Aktivisering; registrering av kjente kalibreringsdata på tidspunktet for aktiveringen 2 = Første montering; første kalibreringsdata etter aktivisering av DTCO 1381 3 = Montering etter reparasjon – bytteenhet; første kalibreringsdata i det aktuelle kjøretøyet 4 = Regelmessig etterkontroll; kalibreringsdataene til etterkontrollen 5 = Registreringsnummer registrert av firma 6 = IMS-utkobling • Kjøretøyets registreringsnummer • Godkjent(e) medlemsland og kjøretøyets nummerskilt • m = Kjøretøyets veiomdreiningstall 	17	Tidsinnstillinger	20	Første hastighetsoverskridelse etter den siste kalibreringen.
		17a	<p>Liste over alle disponible data via tidsinnstilling:</p> <p>Dato og klokkeslett, gammelt</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dato og klokkeslett, endret • Navn på fartskriververkstedet som har innstilt tiden • Adressen til fartskriververkstedet • Verkstedidentifikasjon • Verkstedkortet er gyldig til ... <p>Merk: I det 2. datasettet ser man at den innstilte UTC-tiden er korrigert av et godkjent fartskriververksted.</p>	20a	De 5 alvorligste hastighetsoverskridelsene de siste 365 dagene.
		18	<p>Den sist registrerte hendelsen og den mest aktuelle feilen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • $!$ = seneste hendelse, dato og klokkeslett • x = seneste feil, dato og klokkeslett 	20b	De siste 10 registrerte hastighetsoverskridelsene. Pr. dag lagres de alvorligste hastighetsoverskridelsene.



<p>20c</p>	<p>Registreringer ved hastighetsoverskridelser (ordnet kronologisk etter høyeste snitthastighet):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dato, klokkeslett og varighet for overskridelsen • Høyeste- og snitthastighet for overskridelsen, antall liknende hendelser denne dagen • Etternavnet til sjåføren • Fornavnet til sjåføren • Kortidentifikasjonen til sjåføren <p>Merk: Hvis det i en blokk ikke eksisterer et datasett for hastighetsoverskridelse, vises ">----".</p>	<p>22</p>	<p>Informasjoner skrevet for hånd:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = Kontrollsted •  = Kontrollørens underskrift •  = Starttid •  = Sluttid •  = Sjåførens underskrift 	<p>24</p>	<p>Registrering hastighetsprofiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Liste over definerte hastighetsområder og perioder i dette området • Område: $0 \leq v < 1$ = Kjøretøyet står stille <p>Hastighetsprofilen er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasjonen.</p>
<p>21</p>	<p>Tider med aktivert fjernkontroll:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = Starttid •  = Sluttid <p>Merk: Sjåfør-1 og sjåfør-2 registreres hver for seg. På utskriften vises tidene for begge sjåførene, også hvis de er identiske.</p>	<p>23</p>	<p>Informasjoner om kortinneholderen til den registrerte profilen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Etternavnet til sjåføren • Fornavnet til sjåføren • Kortidentifikasjon <p>Merk: Manglende informasjoner angående kortinneholderen betyr: sjåførkortet er ikke satt inn i kortspalte-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Begynnelsen av profilregistreringen med dato og klokkeslett • Avslutningen av profilregistreringen med dato og klokkeslett <p>Nye profiler opprettes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ved innsetting/uttak av et fartskriverkort i/fra kortspalte-1 • ved dagveksel • ved korleksjon av UTC-tid • ved strømbrudd 	<p>25</p>	<p>Registrering turtallsprofiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Liste over definerte områder for motorturtall og perioder i dette området • Område: $0 \leq n < 1$ = Motoren av • Område: $3281 \leq n < x$ = uendelig <p>Turtallsprofiler er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasjonen.</p>
				<p>26</p>	<p>Produsentens informasjoner:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Versjonnummer på programvareoppgraderingsmodulen (SWUM)



27	<p>Konfigurering av "uavhengig giversignal"</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAN: Kjøretøy databuss 1 eller 2 • Source: Signalkilde; speed = ABS / wheel = hjul-hastighet / odometer (GPS) = GPS-utstyr • Gain: Omregningsfaktor for tilpasning av måleenheten for "uavhengig signalkilde" og giversignal. • Factor: Faktor for tilpasning til giversignalet. 	30	<p>Oppteignelse av aktivitetene:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Illustrasjon på registreringene • Fra valgt dag lages et diagram over aktivitetene i løpet av de siste 7 kalenderdagene. 	36	<p>Type utskrift f.eks. "24h☐☐" i lokal tid "☐".</p>
28	<p>Opplysninger om senderen som er montert:</p> <ul style="list-style-type: none"> • OK: Den tilkoblede impuls giveren (KITAS2) møter kravene i bestemmelsen 161a (CR(EU) nr. 1266/2009). • ?: impuls giveren må kontrolleres på et autorisert verksted. 	31	<p>Oppteignelse over hastighetsforløpet til valgt dag.</p>		
29	<p>Nummeret på forseglingen på DTCO 1381.</p>	32	<p>Oppteignelse over ekstra arbeidsgrupper, som bruk av blålys, sirene etc.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Illustrasjon på registreringene • Fra valgt dag lages et diagram over statusinngangene D1/D2 i løpet av de siste 7 kalenderdagene. 		
		33	<p>OBS! Utskrift ikke tillatt!</p> <p>I henhold til forordning (f.eks. oppbevaringsplikt) er en utskrift i lokal tid ugyldig!</p>		
		34	<p>Periode for utskrift i lokal tid:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☐☐ = Registreringsstart • ☐☐ = Registreringsslutt • UTC +01h00 = Forskjellen mellom UTC-tid og lokal tid. 		
		35	<p>Dato og klokkeslett for utskriften i lokal tid (LOC).</p>		

■ Koding ved hendelser eller feil

Hver gang det konstateres en hendelse eller feil, registrerer og lagrer DTCO 1381 dataene etter fastlagte regler.

	oBF /12345678901234 5 6
	oBB /22335578901234 1 2
1	»» 4 15.10.2017 11:10 (45) 00h30
	oBK /45678901234567 7 8
2	oBF /12345678901234 5 6

(1) Kode

(2) Antall liknende hendelser denne dagen

Koden (1) identifiserer hvorfor hendelsen eller feilen er registrert. Hendelser av samme type som opptrer flere ganger denne dagen, vises i pos. parentes (2).

► Datasett koder

Oversikten som følger viser hendelser og feil inndelt etter type feil (årsak) og tilordningen av koder:

Hendelser		
Symbol / Årsak		Mål
!oB	Kortkonflikt ²⁾	0
!oB	Kjøring uten gyldig kort ²⁾	1 / 2 / 7
!oB	Innsetting under kjøring	3
!oA	Kortet er ikke lukket	0
»»	Hastighet for høy ²⁾	4 / 5 / 6
!‡	Spenningsbrudd	1 / 2 / 7
!IL	Giverfeil	1 / 2 / 7
!AIL	Signalkonflikt ²⁾	1 / 2
!oB	Brudd på sikkerheten	0
!oB	Tidsoverlapping ¹⁾	–
!oB	Kortet ugyldig ³⁾	–

Feil		
Symbol / Årsak		Mål
xB	Kortfeil	0
xA	Feil ved enheten	0 / 6
xB	Skriverfeil	0 / 6
xB	Visningsfeil	0 / 6
xB	Feil ved nedlasting	0 / 6
xB	Giverfeil	0 / 6

¹⁾ Denne hendelsen lagres kun på sjåfør-kortet.

²⁾ Denne hendelsen / feilen lagres kun i DTCO 1381.

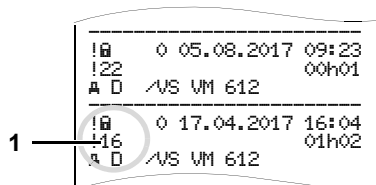
³⁾ Denne hendelsen lagres ikke av DTCO 1381.

Oversikt koder

- 0 = En av de 10 siste hendelsene eller feilene.
- 1 = Den lengste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
- 2 = En av de 5 lengste hendelsene i de siste 365 dagene.
- 3 = Den siste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
- 4 = Den alvorligste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
- 5 = En av de 5 mest tungtveiende hendelsene i løpet av de siste 365 dagene.
- 6 = Den første hendelsen eller den første feilen etter den siste kalibreringen.
- 7 = En aktiv hendelse eller en vedvarende feil.

Antall liknende hendelser

- 0 = Lagring av "Antall liknende hendelser" er ikke nødvendig for denne hendelsen.
- 1 = Denne dagen har det inntruffet en hendelse av denne typen.
- 2 = Denne dagen har det inntruffet to hendelser av denne typen, og bare én ble lagret.
- n = Denne dagen har det inntruffet "n" hendelser av denne typen, og bare én ble lagret.

► **Nærmere beskrivelse av kodingen**

Hendelser som ligger under brudd på sikkerhetsreglene "!", tildeles en ekstra kode (1).

Forsøk på brudd på sikkerhetsreglene på DTCO 1381

- 10 = Ingen ytterligere informasjoner
- 11 = Feilslått identifisering av giveren
- 12 = Identifiseringsfeil på sjåførkortet
- 13 = Uautorisert endring av giveren
- 14 = Integritetsfeil; dataenes ekthet på sjåførkortet kan ikke garanteres.
- 15 = Integritetsfeil; ektheten til de lagrede brukerdataene kan ikke garanteres.
- 16 = Intern dataoverføringsfeil

18 = Manipulasjon på hardware

Forsøk på brudd på sikkerhetsreglene på impulsensoren

- 20 = Ingen ytterligere informasjoner
- 21 = Feilslått identifisering
- 22 = Integritetsfeil; ektheten til de lagrede dataene kan ikke garanteres.
- 23 = Intern dataoverføringsfeil
- 24 = Uautorisert åpning av huset
- 25 = Manipulasjon av hardware

Service Only!

■ Stikkordfortegnelse

A		D		E	
ADR-variant	14	Definisjoner	8	EC Declaration of Conformity	123
Apparat-ID	14	Sjåfør-1	8	Eksempler på utskrifter	97
Funksjonsavvik	16	Sjåfør-2	8	Dagsutskrift for kjøretøyet	99
Avlogging av firma	30	Deponering	89	Dagsutskrift for sjåførkortet	97
B		Displayvisninge		Forklaringer	104
Betjeningselementer	14	Standardvisninger under kjøring	19	Hastighetsoverskridelse	101
Åpningstast	16	VDO GeoLoc *	18	Hastighetsprofil	103
Avrivningskant	16	Displayvisninger	18	Hendelser / feil fra kjøretøyet	100
Display	15	"OUT" kjøringen omfattes ikke av		Hendelser / feil på sjåførkorte	98
Download interface	15	bestemmelsen	20	Sjåføraktiviteter	102
Kortspalte-1	15	Driftstype, produksjon	20	Status D1/D2 diagram	102
Kortspalte-2	16	Ferge eller tog	21	Tekniske data	101
Menytaster	15	Hvilemodus (stand-by-mode)	18	Turtallsprofil	103
tastfelt sjåfør-1	15	Informasjon med tenning på	19	Utskrift i lokal tid	103
Betjeningsinformasjoner	79	Under- / overspenning	21	v-diagram	102
Betjeningstrinn (første)	17	Visning av meldinger	20	F	
For firmaet	17	Visning under kjøring	19	Fare for eksplosjoner	9, 29, 41
For sjåføren	17	Visning ved stillstand	20	Fare for skade	72
Bytte av sjåfør/kjøretøy	44	Download interface	16	Fartskriverkort	85
Blandet drift	44	Tilkobling til download interface	29	Firmakort	85
Dokumenter du skal ha med deg	45	Driftstyper	84	Håndtering av fartskriverkortene	12
		Driftstype "drift"	31	Kontrollkort	85
		Driftstype "firma"	25	Låsning av fartskriverkort	85

Rengjøring av fartskriverkortene	12	I		M	
Sjåførkort	85	Innlegging / registrering	64	Manuell registrering	32
Tilgangsrettigheter til fartskriverkortene	86	Gjennomføring av UTC-justering	67	Avbryting av registreringsprosedyren	35
Verkstedkort	85	Innstilling av klokkeslett	66	Fortsette arbeidsskiftet	37
Fartsskriverkort		Out registrering start/slutt	66	Ikke før opp aktiviteter i ettertid	33
Løses ut automatisk	85	Registrering av sluttland	64	Inntasting av land	35
Feil	76	Startregistrering av ferge/tog	66	Korreksjonsmuligheter	34
Firmakort	85	Startregistrering av land	64	Legg inn aktiviteten "Hviletid"	36
Data på firmakortet	87	Innlegging av papirrull	48	Prinsipiell fremgangsmåte	33
Funksjonene til firmakortet	26	Innstilling av aktivitetene	39	Sette aktiviteten til et skift foran	38
Meny i driftstype "firma"	26	Automatisk innstilling	39	Meldinger	71
Sett inn firmakortet	27	Automatisk innstilling etter tenning på/av	39	Bekreftelse av meldinger	73
Ta ut firmakortet	30	Manuell registrering	39	En melding vises	72
Tast inn registreringsnummer	28	Registrering av aktiviteter for hånd	40	Menyer	51
Fjernkontroll	65	Innstilling av språk	53	Dataadgangen er sperret	60
G		K		Forlate menyfunksjonene	60
Generelle informasjoner		Kjøretidsvarsling	78	Innstilling av språk	53
Fare for eksplosjoner	9	Kjøretidsvarslinger	78	Menyadgangen er sperret	60
Fare for personskade	9	Kjøretøyregistrering	68	Når kjøretøyet står stille	52
Fare for skade	9	L		Navigering i menyene	59
Håndtering av DTCO 1381	9	Lisenskode	68	Registrering kjøretøy	66
Håndtering av fartskriverkortene	12	Lovbestemmelser	10	Registrering sjåfør-1 / sjåfør-2	64
Lovbestemmelser	10	Firmaets plikter	11	Utskrift kjøretøy	62
		Håndtering av fartskriverkortene	11	Utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2	61
		Sjåførens plikter	10	Visning av tider på sjåførkortet	53
				Visning kjøretøy	70
				Visning sjåfør-1 / sjåfør-2	69

Menyføring etter at sjåførkortet er tatt ut	43	Standardvisning	19	Utskrift av hendelsene fra sjåførkortet	61
Menystruktur	58	Symboler	92	Utskrift av hendelser fra minnet	62
N		Symbolkombinasjoner	93	Utskrift av registreringene fra minnet ..	62
Nasjonale kjennetegn	95	T		Utskrift av registreringene fra sjåførkortet	61
Bokstavkoder for regioner	96	Tast inn registreringsnummer	28	Utskrift av status-inngang D1/D2	63
Nedlasting av data	29, 41	Tekniske data	90	Utskrift av tekniske data	62
Dataoverføring	29, 41	DTCO 1381	90	Utskrift av turtallsprofiler	63
Download Key	29	Papirrull	90	Utskrift av v-diagram	63
Downloadkey	41	Tidsjustering	88		
Programvare	29, 41	Tilbehør	120	V	
Nedlasting av sjåførkortets data	41	Tilleggsfunksjoner		VDO Counter *	54
Tilkopling til download interface	41	Lisenskode	68	Døgnverdi	57
P		U		Oppbygningen av VDO Counter- visningen	54
Papir mangler	50	Under- / overspenning	21	Statusvisning	57
R		Omregning til UTC-tid	88	Visning ved aktivitet "Arbeidstid".	56
Registrering av firmaet	27	Utskrift av aktiviteter	61	Visning ved aktivitet "Pause".	56
S		Utskrift av data	49	Visninger under kjøring	55
Sjåførkort	85	Avbryte utskrift	49	VDO GeoLoc *	18, 87
Data på sjåførkortet	87	Spesielle ting ang. utskrift	50	Vedlikehold og pleie	89
Sett inn sjåførkort	32	Starte utskrift	49	Kontrollplikt for fartskrivere	89
Ta ut sjåførkortet	42	Utskrift av hastighetsoverskridelser	62	Rengjøring av DTCO 1381	89
Spenningsbrudd	21	Utskrift av hastighetsprofiler	63	Reparasjon/ Utskiftning	89

■ Automatisk innstilling av funksjoner når tenningen er av/på

Automatisk innstilt funksjon ...

... når tenningen er på

<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	Sjåfør-1
<input checked="" type="checkbox"/>	Annen arbeidstid (aktivt arbeid)	
<input checked="" type="checkbox"/>	Tid til rådighet (passivt arbeid)	
<input type="checkbox"/>	Ingen Endring	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	Sjåfør-2
<input checked="" type="checkbox"/>	Annen arbeidstid (aktivt arbeid)	
<input checked="" type="checkbox"/>	Tid til rådighet (passivt arbeid)	
<input type="checkbox"/>	Ingen Endring	

... når tenningen er av

<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	Sjåfør-1
<input checked="" type="checkbox"/>	Annen arbeidstid (aktivt arbeid)	
<input checked="" type="checkbox"/>	Tid til rådighet (passivt arbeid)	
<input type="checkbox"/>	Ingen Endring	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	Sjåfør-2
<input checked="" type="checkbox"/>	Annen arbeidstid (aktivt arbeid)	
<input checked="" type="checkbox"/>	Tid til rådighet (passivt arbeid)	
<input type="checkbox"/>	Ingen Endring	

Merk!

Kjøretøyprodusenten kan allerede ha programmert definerte innstillinger av aktiviteten etter at tenningen slås på/av!

Avmerk de innstilte funksjonene med en "✓" i tabellen.

☞ I løpet av den "Manuelle registrering" (tilføyelse av aktiviteter på sjåførkortet) er dette tilleggsutstyret ute av funksjon! Det utføres ingen endring av aktiviteten etter at tenningen slås på/av!

Den automatiske innstillingen etter at tenningen er skrudd av eller på kommer fram i standardvisningen **(a)**. Aktiviteten blinker i ca. 5 sekunder før displayet går tilbake til forrige visning.

➔ *Detaljer om standard-innstillingen se "Innstilling av aktivitetene" fra side 39.*

Opplysninger om DTCO 1381

Type:

Nr.:

År:

Innstillingsdato: _____

Underskrift: _____

■ Tilbehør

► DLKPro Download Key



Med DLKPro Download Key kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 1381 og fra sjåførkortet og arkivere dem.

Bestillingsnummer: **A2C59515252** med aktivering av kortleseren.

► DLKPro TIS-Compact



Med DLKPro TIS-Compact kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 1381 og fra sjåførkortet, arkivere og lese dem.

Bestillingsnummere:

- Europa – **A2C59515262** med aktivering av kortleseren
- Frankrike – **A2C59516565** med aktivering av kortleseren

► DTCO® SmartLink



DTCO SmartLink er den trådløse forbindelsen mellom DTCO 1381 og en bluetooth enhet (f.eks. en smartphone).

Bestillingsnummer DTCO SmartLink Pro for iOS og Android:
1981-2000000101

► DTCO® GeoLoc



DTCO GeoLoc registrerer bilens posisjonsdata i DTCO 1381.

Bestillingsnummer: **A2C59517076**

► DLD® Short Range II og DLD® Wide Range II



Med DLD Short Range II og DLD Wide Range II kan du overføre nedlastet data via WLAN eller GPRS til bilparkadministrasjonen eller en programvare som viderebehandler dataene.

Bestillingsnummere:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range II – **A2C59516626**

► Rensekort og kluter

Med renskortene rengjør du kortspalten på DTCO 1381; klutene brukes til å tørke av sjåfør- og bedriftskortene.

Bestillingsnummere:

- Rensekort –
A2C59513382 (12 kort)
- Rensekluter –
A2C59511849 (12 kluter)
- Rensekluter (sett) –
A2C59511838 (6 kort / 6 kluter)

■ Notat

Service Only!

Service Only!

A



interior

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

Nr. HOM_004

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 1994/9/EG vom 23. März 1994 (bis 19. April 2016) und Richtlinie 2014/34/EU (ab 20. April 2016) für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 (until April 19th, 2016) and Directive 2014/34/EU (from April 20th, 2016).

Hersteller
Manufacturer

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät
Equipment

Digitaler Tachograph Typ DTCCO 1381 x
Digital tachograph type DTCCO 1381 x

EG-Baumusterprüfbescheinigung

EC type examination certificate

TÜV 03 ATEX 2324 X


Benannte Stelle

Notified body

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, **CE** 0044

Gerätekennzeichnung

Marking of the equipment

 II(3)G Ex nA [Ib] IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen

Used harmonized standards

EN 60079-0: 2012
EN 60079-11: 2012
EN 60079-15: 2010

Andere angewandte Richtlinien

Other used directives

VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10

VS-Villingen, den / the 2016-02-25

Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz
Head of Homologation

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project Quality

Name / Name
Funktion / function

Name / Name
Funktion / function

Unterschrift
Signature

Unterschrift
Signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Bescheinigungs- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety document/label accompanying the product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH
78052 Villingen-Schwenningen

Stz der Gesellschaft Hannover
78052 Villingen-Schwenningen
US-Id. Nr. DEE14950683

Geschäftsführer:
Harald Jordan
Harald Stuhmann

Continental Automotive GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

www.fleet.vdo.com

A2C13874000 29

41024311 OPM 000 AB

BA00.1381.30 100 108

Språk: Norsk

Printed in Germany | © 12.2019 | Continental Automotive GmbH



VDO